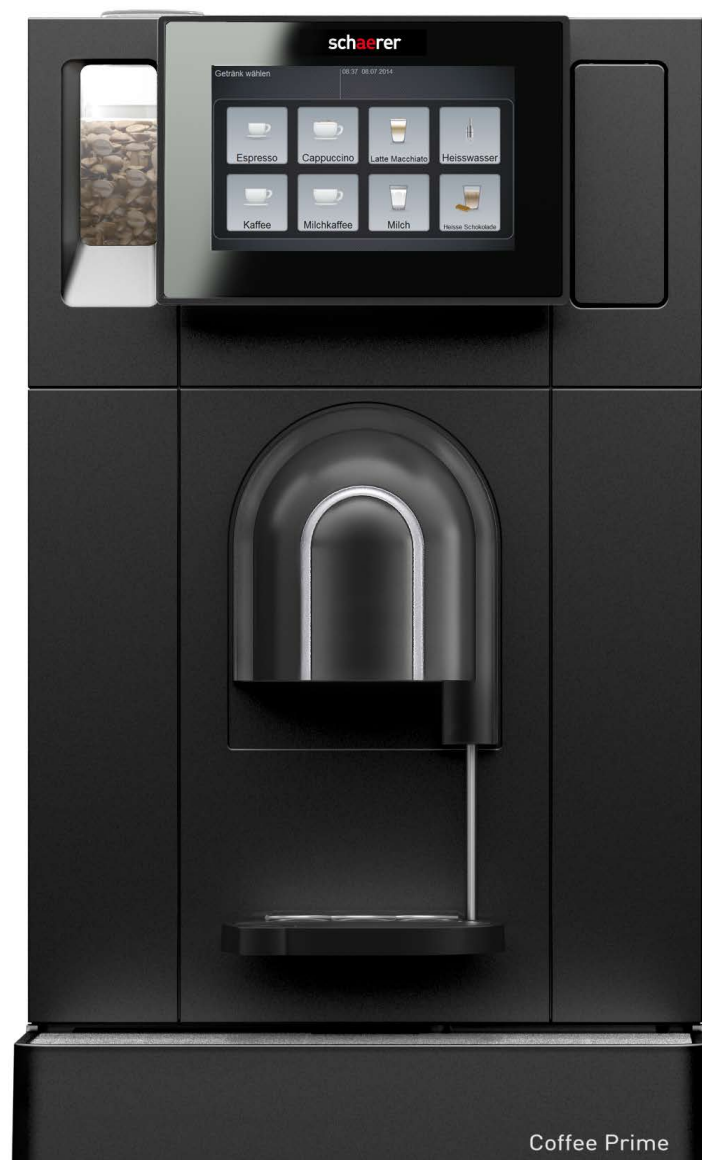


Schaerer Coffee Prime

Manual de exploatare

V08 / 08.2018



1 Fereastră de control recipient boabe

2 Panou de operare

3 Evacuare băuturi
(cu debitare apă fierbinte)

4 Ușă de service

5 Grătar pt. cești

6 Tavă pentru picături cu grătar pentru picături

7 Recipientul de boabe

8 Alimentare tabletă de curățare

9 Recipient pentru pulbere

10 Cap spumant de unică folosință

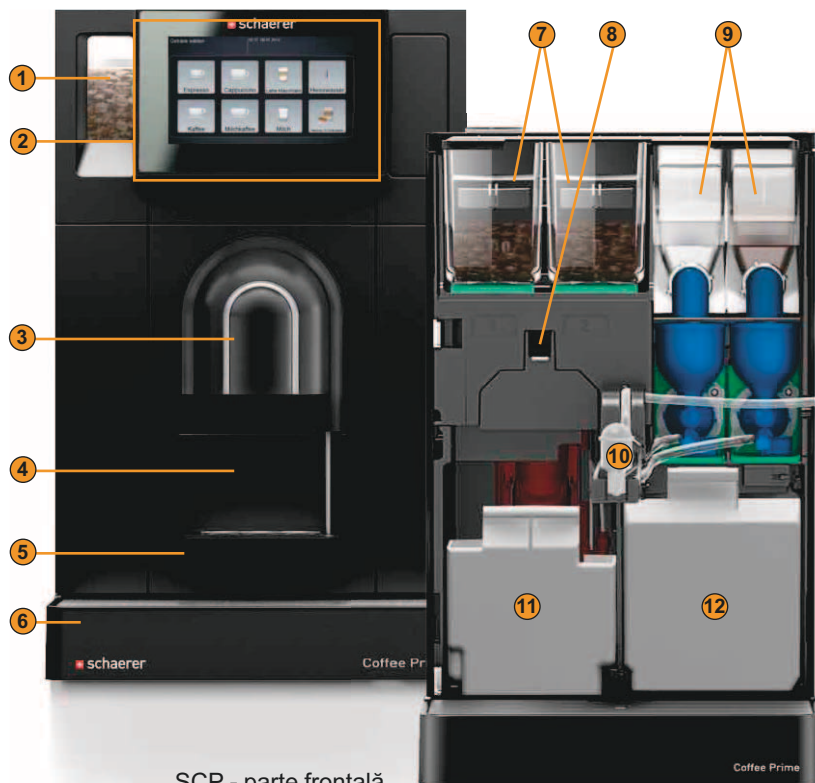
11 Recipientul pentru zaț

12 Rezervorul de apă potabilă

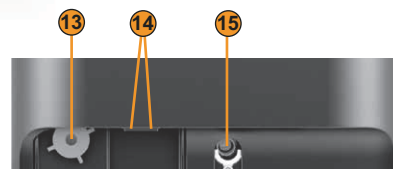
13 Racordul de apă fix

14 Racord curent și întrerupător principal Pornit/
Oprit

15 Scurgere apă murdară



SCP - parte frontală



SCP - parte posterioară

1 Rând stare

Smart Info
(informații, instrucțiuni de operare, me-
saje de eroare)

3 Câmp [Anulare]

4 Câmp [Meniu operare]

5 Câmpuri băuturi (programabil)

6 Afișare progres debitare băuturi

7 Câmp [Spălare cu apă caldă]

8 Câmp preselectie [Barman]

9 Câmp preselectie [DECAF]

10 Registru băuturi (programabil)



Schaerer Coffee Prime

Manual de exploatare

V08 / 08.2018

Editor

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Ediția

Versiunea 08 | 08.2018

Software

V2.75

Concept și redactare

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Acest document constituie obiect al dreptului de autor. Toate drepturile rezervate. Reproducerea, distribuirea, difuzarea prin sisteme electronice sau traducerea în altă limbă nu sunt permise fără acordul scris al firmei Schaerer Ltd. Acest lucru este valabil pentru întregul document, precum și pentru secțiunile individuale. Documentul conține cele mai recente informații disponibile la momentul tipăririi. Firma Schaerer Ltd. își rezervă dreptul asupra efectuării modificărilor în orice moment, fără înștiințare prealabilă. Toate figurile, ilustrațiile și afișajele pe ecran prezentate în aceste instrucțiuni sunt numai cu titlu de exemplificare! Datorită gamei sale largi de opțiuni, mașina poate fi diferită față de exemplele ilustrate aici. Firma Schaerer Ltd. își asumă responsabilitatea numai pentru conținutul documentului original în limba germană.

Cuprins

Introducere 6

Bun venit	6
Semne și simboluri	6

Indicații generale de securitate 7

Pericol pentru utilizator	7
Pericol pentru mașină	10

Descrierea produsului 12

Utilizarea conformă cu destinația	12
Tipuri de băuturi și capacitate	12
Pachetul de livrare și accesorii	14
Opțiuni și aparate auxiliare	15
Date tehnice	20
Plăcuța de fabricație	21
Declarația de conformitate CE	21
Adresa producătorului	21
Normele aplicate	21

Instalarea și punerea în funcțiune 23

Amplasarea	23
Locul de amplasare	23
Condiții climatice	23
Alimentarea cu energie	23
Condiții	23
Cablu de alimentare de la rețea	24
Valorile de racord	24
Racordul / scurgerea pentru apă	25
Condiții	25
Valorile de racord	25
Instalarea	26
Dezambalarea mașinii	26
Racordul la rețeaua electrică	26
Program automat de punere în funcțiune	26
Dezinstalarea și eliminarea ca deșeu	27

Operarea 28

Controlul înainte de conectare	28
Conectarea	28
Fereastră principală ecran tactil	29
Privire de ansamblu	29
Deschiderea ușii de service a mașinii	32
Elemente de operare marcate	33
Umplerea și racordarea	34
Cafea boabe	34
Apă	35
Pulbere pentru automat (Opțiune)	35
Lapte (Opțiune)	36
Distribuirea	39
Reglarea grătarului pentru cești	39
Băuturi	39
Băuturi duble (Opțiune)	39
Distribuirea cafelei în cană* (Opțiune)	39
Apă fierbinte	40

Apă rece* (Opțiune)	40
Lapte fierbinte (Opțiune)	40
Spumă de lapte (Opțiune)	40
Opțiuni de distribuție	41
Modul de distribuție	41
Oprirea distribuției în curs	41
Preselectarea	41
Câmpul [DECAF]	41
Selectarea tăriei cafelei	42
Câmp [Spălare caldă]	42
Golirea	42
Recipientul pentru zaț	42
Apă murdară	43
Rezervorul de apă murdară (Opțiune)	44
Condiții de transport	45
Standby	45
Deconectarea	45
Finalul lucrului	45
Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână)	46

Curățarea 47

Intervalele de curățare	47
Spălarea automată la conectare/deconectare	48
Înainte de fiecare încărcare	48
Rezervorul intern de apă potabilă	48
Declanșarea curățării automate a mașinii	48
Curățare la fiecare 2 zile automat	49
Recipient pentru zaț	49
Tava pentru picături	49
Tableta de curățare pentru sistemul de cafea	49
Schimbarea NcFoamer (Opțiune)	50
Cupa mixerului de la sistemul pentru produse sub formă de pulbere (Opțiune)	51
Curățare la fiecare 2 zile manual	51
Recipient pentru lapte (Opțiune)	51
Rezervorul intern de apă potabilă la racordul de apă fix	52
Interiorul unității de răcire de serviciu (Opțiune)	52
Ecranul tactil	52
Suprafețele exterioare ale mașinii de cafea	52
Dacă este necesar	53
Unitate de infuzie	53
Recipient de boabe	53
Recipient pentru pulbere (Opțiune)	54
Rezervor de apă murdară (Opțiune)	55
Curățarea obligatorie	56
Conceptul de curățare HACCP	56
Prescripții de curățare	56
Detergenții	56
Tabletele Coffepure	57
Agentul de decalcifiere	57

Service și întreținere curentă 58

Decalcifierea	58
---------------------	----

Filtru de apă (Opțiune)	58
Instalarea filtrului de apă pentru rezervorul intern de apă potabilă (Opțiune)	58
Schimbarea filtrului de apă pentru rezervorul intern de apă potabilă (Opțiune)	59
Filtru de apă extern	60
Întreținerea curentă	60
Rutina de service	60
Programarea	61
Privire de ansamblu	61
Navigarea	61
Portul USB	62
Profil administrator	63
Sistem	63
Configurarea	66
Service	71
Info	74
Profil decontare	75
Profil decontare redusă	75
Profil responsabil mașină	76
Profil Chef de Service	77
Profil manager de calitate	78
Remediarea defecțiunilor	80
Fereastra „Smart Info”	80
Defecțiuni cu mesaj pe display	80
Măsuri de precauție	84
Detergenții	84
Utilizarea	84
Depozitarea	84
Eliminarea ca deșeu	84
Informații pentru cazuri de urgență	84
Prescripții de igienă	85
Apă	85
Cafea	85
Lapte	85
Pulberea pentru automat / pulberea instant	86
Răspunderea	87
Obligațiile operatorului	87
Garanția legală și răspunderea	87

Introducere

Bun venit

Cu această mașină de cafea am dezvoltat pentru dvs. următoarea generație de mașini de cafea complet automate. În construcție sunt cuprinse mari competențe în branșă, precum și experiența acumulată de-a lungul deceniilor în compania noastră.

Acest manual de exploatare vă informează despre produs, despre folosirea sa și despre curățarea mașinii de cafea. Dacă mașina de cafea nu se utilizează corespunzător instrucțiunilor, este exclusă orice răspundere în caz de deteriorări. Acest manual de exploatare nu poate totuși să țină cont de orice utilizare imaginabilă! Pentru alte informații vă rugăm să vă adresați serviciului nostru de asistență pentru clienți.

Randamentul mașinii de cafea depinde de utilizarea conformă cu prescripțiile și de întreținerea curentă. Consultați cu atenție și integral manualul de exploatare înainte de prima punere în funcțiune și păstrați-l în permanență la îndemână.

Vă dorim mult succes cu noua dvs. mașină de cafea!

Semne și simboluri



Vezi și capitolul „Indicații de securitate”!

În acest manual de exploatare se utilizează următoarele semne și simboluri pentru a atrage atenția asupra pericolelor și particularităților:

PERICOL!
Pericol de electrocutare!



Situație nemijlocit periculoasă care poate duce la deces sau vătămări grave datorită unei electrocutări.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Pericol pentru utilizator!



Situație general periculoasă care poate duce la vătămări.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Pericol pentru mașină!



Există o situație care poate cauza deteriorări la mașină.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Situație periculoasă care poate duce la vătămări prin opărire. Acest pericol provine de la locurile de distribuire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Abur fierbinte!



Situație periculoasă care poate duce la vătămări prin opărire. Acest pericol provine de la locurile de distribuire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Suprafață fierbinte!



Situație periculoasă care poate duce la vătămări prin arsuri. Acest pericol provine de la locurile de distribuire, precum și de la locurile de încălzire a ceștilor (opțiune). În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

ATENȚIE!
Pericol de strivire!



Situație periculoasă care poate duce la vătămări prin strivire. În cele ce urmează este marcat numai cu simbolul.

Respectați obligatoriu măsurile descrise pentru prevenirea acestui pericol.

Indicații generale de securitate

Securitatea maximă constituie pentru Schaefer AG una dintre cele mai importante caracteristici distinctive ale produselor. Funcționarea eficientă a dispozitivelor de siguranță este garantată numai dacă sunt respectate indicațiile din capitolul următor privind evitarea rănirii și a pericolelor asupra sănătății.



Indicațiile de securitate pot fi comandate la Schaefer AG sau descărcate direct de pe site (<http://www.schaerer.com/member>), din secțiunea MediaCentre.

Pericol pentru utilizator

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza răniri ușoare.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- Înainte de folosire citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Accesul la zona de service a mașinii este permis numai tehnicienilor de service calificați.
- Nu utilizați mașina de cafea dacă nu funcționează impecabil sau dacă este deteriorată.
- Este strict interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță.
- Nu atingeți niciodată piesele fierbinți ale mașinii.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Acestea pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiențele necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.
- Instalați mașina de cafea astfel încât îngrijirea și întreținerea curentă să fie posibile fără obstacole.
- La utilizarea în regim de autoservire sau deservit, personalul școlarizat trebuie să supravegheze mașina, astfel încât să fie asigurate măsurile de îngrijire și personalul să fie disponibil pentru întrebări referitoare la utilizare.
- Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).

PERICOL!
Pericol de
electrocutare!



Manevrarea improprie a aparatelor electrice poate cauza electrocutare.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- Lucrările la instalațiile electrice sunt permise numai specialiștilor electricieni.
- Aparatul trebuie racordat la un circuit electric asigurat (vă recomandăm efectuarea racordului printr-un întrerupător automat de curent diferențial rezidual).
- Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- Racordul trebuie să fie legat la pământ conform prescripțiilor și asigurat împotriva șocurilor electrice.
- Tensiunea trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere curentă deconectați întotdeauna întrerupătorul principal, respectiv separați aparatul de la rețeaua electrică.
- Înlocuirea cablului de rețea este permisă numai tehnicienilor de service calificați.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Băuturile cu produse adiționale sau resturi din acestea pot provoca alergii.

Respectați în mod obligatoriu următoarele puncte:

- La utilizarea în regim de autoservire, o plăcuță indicatoare aplicată pe mașină informează cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.
- La utilizarea în regim deservit, personalul școlarizat informează cu privire la eventualele produse adiționale care pot provoca alergii.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Pericol de intoxicație în caz de ingerare a detergenților.

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- Nu ingerați detergenți.
- Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice sau acizi.
- Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- Asigurați o ventilație și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- După utilizarea detergenților spălați imediat temeinic mâinile.



Înainte de utilizarea detergenților, citiți informațiile de pe ambalaj cu atenție. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitoare (a se vedea ambalajul detergentului).

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



În zona de distribuire a băuturilor, apei fierbinți și aburului există pericol de opărire.

Nu introduceți niciodată mâna sub locurile de distribuire pe parcursul distribuirii sau curățării.

ATENȚIE!
Suprafață fierbinte!



Locurile de distribuire și unitatea de infuzie se pot încinge.

Atingeți dispozitivele de distribuire numai de mânerle prevăzute special. Curățați unitatea de infuzie numai când mașina de cafea este răcită.

ATENȚIE!
Pericol de strivire!



La manevrarea tuturor componentelor mobile există pericol de strivire.

Când mașina de cafea este conectată, nu interveniți niciodată în recipientul de boabe și pulbere sau în deschiderea unității de infuzie.

Pericol pentru mașină

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza deteriorări sau murdăriri.

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Dacă apa are o duritate carbonică mai mare de 5°dKH, inserați anterior un filtru de calcar; în caz contrar, sunt posibile deteriorări la mașina de cafea prin depunere de calcar.
- Din motive de răspundere juridică urmăriți întotdeauna ca la finalul lucrului robinetul principal de apă (mașina de cafea cu racord de apă fix) să fie închis și întrerupătorul electric principal deconectat sau fișa de rețea scoasă.
- Respectați directivele corespunzătoare privind aparatele de joasă tensiune și/sau dispozițiile privind protecția muncii și prescripțiile naționale, respectiv locale.
- Nu utilizați aparatul dacă alimentarea cu apă este blocată. În caz contrar, boilerele nu sunt reumplute și pompa funcționează „uscat”.
- Pentru a împiedica deteriorări cauzate de apă în cazul ruperii furtunului, firma Schaefer AG recomandă ca racordul pentru apă să treacă printr-un ventil de închidere a apei (din instalația locală de structură).
- În cazul timpilor mai lungi de inactivitate (de ex. de sărbători), înainte de repunerea în funcțiune a mașinii de cafea efectuați o curățare.
- Feriți mașina de cafea de intemperii atmosferice (îngheț, umiditate etc.).
- Remedierea defecțiunilor este permisă numai unui tehnician de service calificat.
- Utilizați exclusiv piese de schimb originale Schaefer AG.
- Semnalați imediat la partenerul de service deteriorările și pierderile vizibile pe exterior și dispuneți înlocuirea, respectiv repararea.
- Nu stropiți aparatul niciodată cu apă și nu-l curățați cu un curățător cu abur.
- Nu instalați aparatul pe o suprafață care ar putea fi expusă la jeturi de apă.
- În cazul utilizării de cafea caramelizată (cafea aromatizată) curățați unitatea de infuzie de două ori pe zi.
- Încărcați recipientele de boabe numai cu cafea boabe, recipientele pentru pulbere numai cu pulbere pentru automat și canalul de introducere manuală numai cu cafea măcinată (sau tabletă de curățare pe parcursul curățării).
- Nu utilizați niciodată cafea uscată la rece, deoarece unitatea de infuzie se lipește.
- Dacă mașina de cafea și/sau aparatele adiționale sunt transportate la temperaturi sub 10°C, mașina de cafea și/sau aparatele adiționale trebuie lăsate trei ore la temperatura încăperii înainte ca mașina de cafea și/sau aparatele adiționale să fie racordate la curent și conectate. Dacă această indicație nu este urmată, ca urmare a apariției apei de condens apare pericol de scurtcircuit sau de deteriorare a componentelor electrice.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mași-

na (furtunul de apă potabilă/murdară). Nu utilizați niciodată seturi de furtunuri vechi.

Descrierea produsului

Utilizarea conformă cu destinația

Schaerer Coffee Prime (SCP) și Schaerer Coffee Prime Powerpack (SCPP) sunt concepute pentru distribuirea băuturilor din cafea, a apei fierbinți, a băuturilor cu lapte și cu praf (topping și ciocolată) în diverse variațiuni și combinații cu cești, pahare, sticle sau cănuțe. Bagheta pentru abur este destinată exclusiv încălzirii laptelui.

Acest aparat este destinat utilizării comerciale, în domeniul hotelier, gastronomic sau alte locuri similare. Aparatul poate fi instalat în locuri cu autoservire în condițiile în care pe durata utilizării acestuia este prezentă o persoană responsabilă. Aparatul poate fi utilizat în firme, birouri sau alte locuri de muncă similare, hoteluri, moteluri și pensiuni și poate fi operat de ne-specialiști sau clienți.

Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență sau cunoștințe necesare dacă sunt supravegheați și au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere. Acestea pot fi efectuate numai de către persoane, care dispun de cunoștințele și experiențele necesare cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena.



Utilizarea aparatului se conformează suplimentar „Condițiilor generale de afaceri” ale firmei Schaerer AG și acestui manual de exploatare. Un alt gen de utilizare sau o utilizare care depășește capacitățile descrise ale aparatului se consideră neconformă cu destinația. Pentru prejudiciile rezultate din asemenea situații, producătorul nu își asumă răspunderea.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Manevrarea improprie a mașinii de cafea poate cauza deteriorări.

Utilizarea aparatului Schaerer Coffee Prime nu este permisă în niciun caz pentru încălzirea sau distribuirea altor lichide decât cele specificate sau laptelui răcit (pasteurizat, omogenizat, UHT).

Tipuri de băuturi și capacități

În funcție de varianta de mașină și de opțiuni se pot prepara următoarele băuturi:

Capacitatea pentru băutura respectivă pe oră		
Tipul de băutură	SCP 1.35/2.0 kW	Powerpack 2.0/3.0 kW
Cafea / espresso	maxim 60 cești	maxim 100 cești

Distribuiri posibile de băuturi		
Tipul de băutură	SCP 1.35/2.0 kW	Powerpack 2.0/3.0 kW
Espresso	✓	✓
Americano / cafea	✓	✓
Capuccino	Opțiune	Opțiune
Latte Macchiato	Opțiune	Opțiune
Băuturi sub formă de pulbere (ciocolată/lapte)	Opțiune	Opțiune
Apă fierbinte	✓	✓
Căniță 250 ml	✓	✓
Cană 500 ml	✓	✓

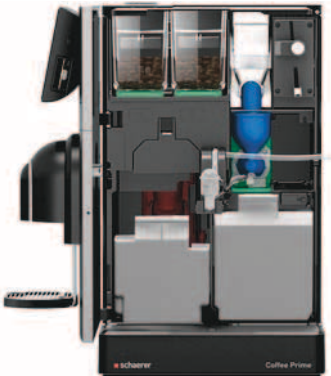
Capacitate lapte		
SCP 1.35 kW	Powerpack 2.0 kW	Powerpack 3.0 kW
		
–	+80% Capacitate lapte	+130% Capacitate lapte
maxim 8 oz (ca. 240 ml)	maxim 12 oz (ca. 350 ml)	maxim 16 oz (ca. 470 ml)

Pachetul de livrare și accesorii

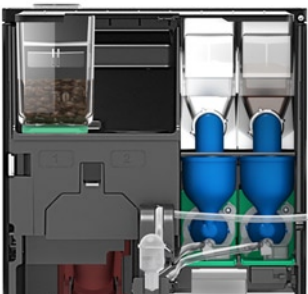
Nr. buc.	Denumirea	Nr. articol
1	Mașina de cafea Schaerer Coffee Prime	-
Documentație		
1	Manual de exploatare	-
1	Formular pentru calitatea livrării din fabrică	-
Accesorii generale		
1	Tavă pentru picături cu racord pentru apă murdară	072781
1	Grătar pentru cești	072656
1	Grătar pentru picături tavă pentru picături	072655
1	Cartuș de schimb 200	072617
1	Adaptor cartuș de schimb 200	33.2327.1000
1	Testul durității carbonatice (pungă cu 2 benzi de testare)	067720
1	Multitool cu deschizător pentru ușa de service	072816
1	Unsoare Molykote 111	33.2179.9000
1*	Set NcFoamer cu duză de aspirare a laptelui portocalie 1.15 mm (15 buc.) standard	072926
1*	Set NcFoamer UM KE cu duză de aspirare a laptelui portocalie 1.15 mm (15 buc.) standard	073015
1*	Clemă de prindere furtun pentru lapte UM KE	072831
1	Furtun de scurgere 1500 mm	00.0048.0042
1*	Obturator tavă pentru picături	072904
1*	Furtun armat 1,5 m G3/8" – G3/4"	33.2292.1000
1*	Cablu senzori unitate de răcire de serviciu SCP	072902
1*	Set supapă apă murdară	072489
1*	Tampon 20x0.6 elastomer transpar. 4 buc. unitate de răcire de serviciu	074319
1*	Cablu de rețea UE 3x1 mm ²	063260
	Cablu de rețea CH 3x1 mm ²	063261
	Cablu de rețea UK 3x1 mm ²	071919
	Cablu de rețea JP-C13 cotit 3x2 mm ²	069087
Curățarea / accesorii pentru curățare		
1	Tablete de curățare (doză cu 100 buc.)	065221
1	Pensulă de curățare	062951

* În funcție de varianta de mașină.

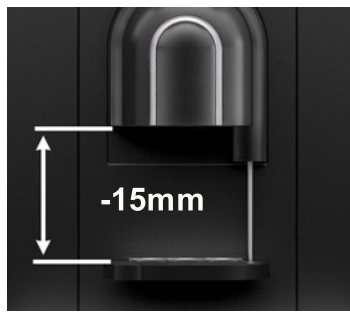
Opțiuni și aparate auxiliare

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Powerpack	Opțiunea „Powerpack” dispune de o putere mai mare a boilerului pentru o capacitate ridicată de cafea sau cafea/lapte. Putere boiler de 2 sau 3 kW. Adâncimea de construcție se ridică la 80 mm.
	Unitatea de răcire de serviciu	Unitate externă de răcire pentru mașinile cu Milk Smart. Capacitate: 8 l
	Schimbător de monede extern	Sistemele de calcul pot fi instalate prin intermediul interfeței MDB (Multi Drop Bus). Un sistem de plată extern poate fi montat ulterior.
	Verificator intern de monede și jetoane	Este posibilă montarea unui verificator intern de monede. Acesta se instalează în locul celui de al doilea sistem pentru produs sub formă de pulbere și poate fi închis. Un sistem de plată intern poate fi montat ulterior.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Interfețele sistemului de plată	Sistemele de plată uzuale pot fi conectate conform standardului MDB. Un sistem de plată poate fi montat ulterior. Interfețe posibile: • MDB-S • DIVA2 • DIVA2 Max Conectare la distribuitoare de băuturi și sisteme de casă: • prin protocol E • prin protocol CSI
	Distribuitor de pahare	Depozitare pentru trei dimensiuni diferite de pahare. Dimensiuni diferite de pahare pot fi montate oricând ulterior. În partea de sus 3 pahare pentru zahăr, bețișoare de amestecat etc. Dimensiuni pahare: • Diametru 60 – 74 mm • Diametru 75 – 82 mm • Diametru 83 – 90 mm
	Unitatea inferioară de răcire	Unitate de răcire inferioară externă pentru mașinile cu Milk Smart. Capacitate: 9.5 l Utilizare cu set NcFoamer UM KE (unitate de răcire în partea inferioară a mașinii).
	Unitate inferioară cu sertar și recipient pentru zaț integrat	Unitatea inferioară conține un recipient pentru zaț cu capacitate ridicată de 100 turte de cafea. Unitatea inferioară poate fi montată ulterior. <i>Recipientul pentru zaț nu este monitorizat.</i> <i>Unitatea inferioară cu sertar și recipient pentru zaț integrat necesită opțiunea „Pasaj pentru zaț sub teighea”.</i>

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Unitate inferioară unitate de răcire de serviciu și distribuitor de pahare	Unitatea de răcire de serviciu sau distribuitorul de pahare sunt dispuse la același nivel cu unitatea inferioară la mașina cu unitate inferioară și sertar cu recipient pentru zaț integrat. Unitățile inferioare pot fi montate ulterior.
	A doua râșniță cu recipient de boabe standard	Un al doilea recipient de boabe cu râșniță poate fi montat ulterior. Capacitate per recipient de boabe: 600 g
	Recipient de boabe special	Un recipient de boabe mare, în locul celor 2 recipiente mici, poate fi montat ulterior în partea stângă a râșniței. Capacitate recipient de boabe special 1200 g
	Sistem pentru produs sub formă de pulbere cu recipient pentru pulbere Twin	Sistem pentru produs sub formă de pulbere pentru 1 sau 2 tipuri de pulbere. Capacitate per recipient de pulbere: 700 g/ 0.95 l
	Sistem pentru produs sub formă de pulbere cu recipient pentru pulbere	Un recipient pentru pulbere mare, în locul celor 2 recipiente mici, poate fi montat ulterior în partea stângă a sistemului pentru produs sub formă de pulbere. Capacitate recipient de pulbere mare: 1.4 kg/ 2 l

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Circuit de lapte proaspăt cu pompă de lapte*	(*) Sistemul „Lapte proaspăt cu pompă de lapte” nu este momentan disponibil. Pompa de lapte utilizează racordurile din partea stângă a sistemului pentru produs sub formă de pulbere. Din acest motiv, sistemul pentru produs sub formă de pulbere din partea stângă nu este disponibil. Alături de unitatea de răcire de serviciu și unitatea de răcire inferioară este posibilă și montarea unui aparat auxiliar pentru lapte sub tejghea.
	Evacuarea laterală a băuturilor*	(*) Sistemul cu „Evacuare laterală a băuturilor” nu este momentan disponibil. Evacuarea laterală a băuturilor servește la distribuirea unei cantități importante de cafea direct într-o cană.
	Supapă de amestec apă rece la sistemul de produs sub formă de pulbere	Un amestec de apă rece pentru băuturile instant este disponibil la mașinile cu sistem pentru produs sub formă de pulbere standard. Supapa de amestec poate fi configurată opțional la mașinile fără sistem pentru produs sub formă de pulbere. Supapa de amestec poate fi montată ulterior la mașinile fără sistem pentru produs sub formă de pulbere.
	Accelerator de infuzare pentru băuturi mari	Acceleratorul de infuzare face posibilă o distribuție mai eficientă a băuturilor în cazul băuturilor mari (de exemplu Americano) cu calitate îmbunătățită a băuturii.
	Evacuarea băuturilor duble (standard la opțiunea Powerpack)	Distribuirea unei băuturi duble este posibilă în cazul băuturilor simple din cafea. Evacuarea dublă a băuturilor nu poate fi montată ulterior și este selectată la configurarea mașinii.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Set NcFoamer standard (A) pentru temperatura standard a laptelui.	În funcție de dotarea mașinii pot fi utilizate duze diferite de aspirare a laptelui. Mașinile cu o unitate de răcire inferioară necesită un dispozitiv NcFoamer cu furtun lung. <i>Vezi capitolul „Operarea” - „Încărcarea și racordarea” - „Lapte” pentru informații detaliate privind duzele de aspirare a laptelui și codul de culoare.</i>
	Set NcFoamer opțional (B) pentru temperatura ridicată a laptelui.	Mașinile cu o unitate de răcire inferioară necesită un dispozitiv NcFoamer cu furtun lung. Temperatura laptelui și spumei de lapte este mărită prin utilizarea acestor duze de aspirare a laptelui cu ca. 10°C. <i>Vezi capitolul „Operarea” - „Încărcarea și racordarea” - „Lapte” pentru informații detaliate privind duzele de aspirare a laptelui și codul de culoare.</i>
	Grătar rotativ pentru cești cu înălțime liberă redusă a ceștilor	Sunt disponibile 2 grătare pentru cești. Grătarul standard pentru cești prezintă o înălțime liberă mai mare a ceștilor cu 15 mm. Grătarul pentru cești cu înălțime liberă redusă a ceștilor cu 15 mm poate fi montat ulterior. Sunt disponibile următoarele înălțimi libere: • Fără grătar pentru cești 185 mm • Cu grătar pentru cești lung 100 mm • Cu grătar pentru cești scurt 85 mm (opțional)
	Pasaj pentru zaț de sub tejghea	Recipientul pentru zaț și baza mașinii de cafea au o breșă care continuă în tejghea. Zațul de cafea este colectat într-un recipient mare de sub tejghea. Pasajul pentru zaț de sub tejghea poate fi montat fără modificarea mașinii. <i>Pasajul pentru zaț de sub tejghea este, de asemenea, necesar împreună cu opțiunea „Unitate inferioară cu sertar și recipient pentru zaț integrat”.</i>
	Scurgerea apei murdare	Un dispozitiv de scurgere a apei murdare poate fi montat ulterior.

Exemplu	Opțiune	Descriere
	Rezervor de apă murdară monitorizat	Un rezervor de apă murdară extern monitorizat în locul scurgerii apei murdare.



Pentru informații detaliate contactați partenerul de distribuție.

Date tehnice

Puterea nominală	SCP	Powerpack**
	2000-2400 W	5500-6300 W

Temperatura de regim	Boilerul de abur	Boilerul de apă fierbinte
Temperatura de regim minimă (T min.)	115°C	70°C
Temperatura de regim maximă (T max.)	135°C	98°C

Suprapresiunea	Boilerul de abur	Boilerul de apă fierbinte
Suprapresiunea de lucru	4 bar	16 bar
Suprapresiunea de regim admisibilă (p max.)	16 bar	16 bar
Suprapresiunea de verificare	24 bar	24 bar

Capacitate	
Rezervor de apă	5.2 l
Recipientul de boabe 1. Râșnița	600 g
Recipientul de boabe 2. Râșnița*	600 g
Recipientul de boabe special de la râșnița stânga*	1x 1200 g
Recipientul pentru pulbere*	1x 1400 g
Recipientul pentru pulbere Twin*	2x 700 g
Recipientul pentru zaț	40 turte de cafea

Dimensiunile exterioare	SCP	Powerpack*
Lățimea	346 mm	346 mm
Înălțimea (incl. înălțimea max. a bazei)	570 mm	570 mm
Grosimea	518 mm	598 mm

Masa proprie	SCP	Powerpack*
	25 kg	33 kg

Nivelul presiunii acustice continue***	SCP	Powerpack*
	<70 dB (A)	<70 dB (A)

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice.

* Opțiune

** Dotările speciale a se vedea plăcuța de fabricație. Valorile indicate se referă la dotarea de bază.

*** Nivelul presiunii acustice evaluat după curba de filtrare A (slow) și Lpa (impulse) la locul de muncă al personalului de operare se situează în orice regim funcțional sub 70 dB (A).

Plăcuța de fabricație

Plăcuța de fabricație se află pe:

- Partea inferioară a mașinii, direct sub racordul la rețea și comutatorul principal.
- Partea interioară a mașinii, direct după rezervorul de apă potabilă de la peretele posterior al mașinii.
- În cazul unei probleme tehnice sau în cazul unei situații ce implică garanția, indicați numărul de serie, conform datelor de pe plăcuța de fabricație.



Designation coffee machine
 Manufacturer Schaerer AG, Allmendweg 8
 4528 Zuchwil, Switzerland
 Typ SCP
 Serial No. «1115 FT 003»
 Nominal pressure 1.6 MPa (16 bar)
 main pressure 0 – 1.0 MPa (0 – 10 bar)
 Electrical Ratings 2000-2400W
 220-240V~ 50/60Hz
 Fuse on-site 10-16A
 made in Switzerland

Plăcuță de fabricație ilustrativă



Primele 2 cifre din numărul de serie indică anul de fabricație, iar următoarele 2 cifre, săptămâna calendaristică.

Declarația de conformitate CE

Adresa producătorului

Producător	Responsabil cu documentația
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Normele aplicate

Producătorul menționat mai sus declară că această mașină este conformă cu toate dispozițiile în vigoare din directivele menționate. În cazul unor modificări ale aparatelor care nu au fost convenite cu noi, această declarație își pierde valabilitatea. Au fost aplicate următoarele norme armonizate. Pentru transpunerea corectă a cerințelor s-a aplicat sistemul de management al calității certificat de DEKRA Certification GmbH în conformitate cu SN EN ISO 9001: 2008.

Singurul responsabil pentru emiterea acestei declarații de conformitate este producătorul. Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prevederile directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului European din 8 iunie 2011 privind limitarea folosirii anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Pentru conformitatea CE	
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE	Directiva CEM 2014/30/CE
• EN 60335-1: 2012 • EN 60335-2-75: 2004 +A1 +A11 +A2 +A12 • EN 62233: 2008	• EN 55014-1: 2006 • EN 55014-2: 1997 +A1 +A2 • EN 61000-3-2: 2014 • EN 61000-3-3: 2013
Directiva RoHS 2011/65/CE	

Pentru respectarea Directivelor europene
• Ordonanța (UE) Nr. 10/2011 • Ordonanța (CE) Nr. 1935/2004 • Ordonanța (CE) Nr. 2023/2006 • WEEE 2012/19/CE

Internațional (CB)	
Safety • IEC 60335-1: 2010 • IEC 60335-2-75: 2012	EMC • CISPR 14-1: 2005 • CISPR 14-2: 1997 +A1:2001 +A2:2008 • IEC 61000-3-2: 2014 • IEC 61000-3-3: 2013

Instalarea și punerea în funcțiune



Mașina trebuie instalată în conformitate cu dispozițiile federale, naționale sau locale în vigoare privind echipamentele electrice și sanitare. Acest aspect include, de asemenea, asigurarea unei recirculări suficiente.

Amplasarea

Locul de amplasare

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile condițiile de mai jos. În cazul în care acestea nu sunt asigurate, mașina se poate deteriora.

Respectați obligatoriu următoarele condiții:

- Suprafața de instalare trebuie să fie stabilă, orizontală și plană, astfel încât să nu se deformeze sub greutatea mașinii de cafea.
- Nu instalați pe suprafețe fierbinți sau în apropiere de surse de căldură.
- Instalați mașina de cafea astfel încât să poată să fie supravegheată în orice moment de personalul școlarizat de producător.
- Pozați racordurile de alimentare necesare conform planurilor de instalare din instalația locală de structură până la 1 m de la locul de amplasare al mașinii.
- Respectați spațiile libere pentru lucrările de întreținere curentă și operare:
 - Lăsați în sus spațiu suficient pentru încărcarea cafelei boabe.
 - Lăsați o distanță de min. 5 cm de la partea posterioară a mașinii până la perete (circulația aerului).
- Respectați prescripțiile locale în vigoare din domeniul tehnicii de bucătărie.

Condiții climatice

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Pentru locul de amplasare al mașinii de cafea sunt valabile condițiile climatice de mai jos. În cazul în care acestea nu sunt asigurate, mașina se poate deteriora.

Respectați obligatoriu următoarele condiții:

- Temperatura ambientă de la +10°C până la +40°C (50°F până la 104°F)
- Umiditatea relativă a aerului de max. 80 % rF
- Mașina de cafea este concepută exclusiv pentru utilizarea în spații interioare. Nu utilizați mașina în aer liber, nu o expuneți niciodată intemperiei atmosferice (ploaie, zăpadă, îngheț)!

Dacă mașina de cafea a fost expusă la temperaturi negative:

- Contactați serviciul de asistență pentru clienți înainte de punerea în funcțiune.

Alimentarea cu energie

Condiții

Branșamentul electric trebuie să fie executat în conformitate cu dispozițiile țării respective. Tensiunea indicată pe plăcuța de fabricație trebuie să coincidă cu tensiunea rețelei în locul de instalare.

PERICOL!
Pericol de
electrocutare!



Pericol de electrocutare!

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Această fază trebuie să fie asigurată cu valoarea în amperi indicată pe plăcuța de fabricație!
- Aparatul trebuie să aibă posibilitatea de deconectare de la rețeaua electrică pe toate liniile.
- Instalația electrică asigurată la fața locului trebuie să fie executată conform IEC 364 (DIN VDE 0100). Pentru un plus de siguranță, aparatul va fi prevăzut în amonte cu un întrerupător automat de curent diferențial rezidual cu un curent rezidual nominal de 30 mA (EN 61008). (Întrerupătoarele automate de curent diferențial rezidual de tip B asigură declanșarea chiar și în cazul curentului rezidual continuu. În acest mod se asigură un înalt nivel de siguranță.)
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu cablul de rețea defect. Dispuneți imediat înlocuirea unui cablu de rețea defect, respectiv a unei fișe defecte de către un tehnician de service calificat.
- Firma Schaefer AG recomandă evitarea folosirii unui cablu prelungitor! Dacă se utilizează totuși un cablu prelungitor (secțiunea minimă: 1.5 mm²), se vor avea în vedere datele producătorului cablului (manualul de exploatare) și prescripțiile locale în vigoare.
- Montați cablul de rețea astfel încât nimeni să nu se poată împiedica de el. Nu trageți și nu înțepeniți cablurile peste colțuri și muchii ascuțite sau nu le lăsați să atârne prin incintă. Totodată nu așezați cablul peste obiecte fierbinți și protejați-l de ulei și detergenți agresivi.
- Nu ridicați sau nu trageți niciodată aparatul de cablul de rețea. Nu trageți niciodată fișa din priză de cablul de rețea. Nu atingeți niciodată cablul sau fișele cu mâinile ude! În niciun caz nu introduceți fișe ude în priză!

Cablul de alimentare de la rețea

În cazul cablului de alimentare de la rețea defect sau care nu este original, există pericol de electrocutare și de incendiu!

Utilizați cabluri de alimentare de la rețea originale.

- Cablurile de alimentare de la rețea originale, specifice țării pot fi procurate de la partenerul de service.
- Cablurile de alimentare de la rețea conectabile în ambele părți, pot fi înlocuite individual.
- Cablurile de alimentare de la rețea cu racord fix se vor înlocui de către un tehnician de service.

Acest aparat dispune de o conexiune de împământare cu rol funcțional.

Valorile de racord

SCP					
Rețea	Valorile de racord			Siguranța generală (în instalația locală de structură)	Secțiunea conductorilor în cablul de racord
*1L, N, PE (CH)	220 – 240 V ~	50/60 Hz	2000-2400 W	10 – 16 A	3 x 1.0 mm ²
1L, N, PE	100 V ~	50/60 Hz	1350 W	15 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 16 AWG
1L, N, PE	110 – 120 V ~	50/60 Hz	1800 W	15 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 16 AWG
2L, PE	200 V 2~	50/60 Hz	1800 W	15 A	3 x 1.5 mm ² 3 x 16 AWG
2L, PE	220 – 240 V ~	50/60 Hz	2000-2400 W	10 – 16 A	3 x 1 mm ²

SCP Powerpack (opțiune)					
Rețea	Valorile de racord			Siguranța generală (în instalația locală de structură)	Secțiunea conductorilor în cablul de racord
*1L, N, PE (CH)	220 – 240 V ~	50/60 Hz	1800-2300 W	10 – 16 A	3 x 1.0 mm ²
			2800-3300 W	16 A	3 x 1.5 mm ²
			5500-6300 W	30 A	3 x 4 mm ²
2L, PE	208 V 2~	60 Hz	5000 W	2x 30 A	3 x 12 AWG
2L, PE	208 – 240 V 2 ~	60 Hz	5000-6200 W	2x 30 A	3 x 12 AWG
Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice. * Valorile indicate se referă la dotarea de bază.					

Racordul / scurgerea pentru apă

Condiții

ATENȚIE!
Pericol pentru mașină!



Mașina se poate deteriora din cauza materialului necorespunzător și valorilor caracteristice greșite pentru apă.

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Apa trebuie să fie curată și conținutul de clor nu trebuie să depășească 50 mg pe litru.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Nu este permis ca duritatea carbonică să depășească 5 – 6 °dKH (duritate carbonică germană) sau 8.9 – 10.7 °fKH (duritate carbonică franceză), iar valoarea durității totale trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonică.
- Duritatea carbonică minimă este 5 °dKH sau 8.9 °fKH. Valoarea pH trebuie să se situeze între 6,5 – 7.
- Utilizați întotdeauna setul de furtunuri nou, livrat împreună cu mașina (furtunul de apă proaspătă/murdară).

Racordul pentru apă trebuie să se realizeze conform dispozițiilor în vigoare și dispozițiilor din țara respectivă. Dacă mașina este racordată la o conductă de apă nou instalată, conducta și furtunul de admisie trebuie să fie parcurse bine cu lichid, pentru a se împiedica pătrunderea murdăriei în mașină.

Mașina de cafea trebuie să fie racordată la o conductă instalată de apă potabilă cu robinet de închidere. Montajul se realizează prin intermediul furtunului de presiune montat și îmbinării filetate G 3/8" la reductorul de presiune care este montat la robinetul de apă (reglați la 0,3 MPa (3 bar)).

Dacă mașina este montată la o evacuare a apei, furtunul de scurgere termostabil din pachetul de livrare se va racorda la tava pentru picături și la sifon. Acesta este bine fixat la scurgere și este montat în pantă descendentă (pentru ca apa să se poată scurge).



„Manualul suplimentar privind calitatea apei” conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat la Schaefer AG sau descărcat direct de pe site (<http://www.schaerer.com/member>), din secțiunea MediaCentre.

Valorile de racord

Presiune apă	Recomandată:	0,1 – 0,6 MPa (1 – 6 bar)
	Maximă:	0,6 MPa (6 bar)

Temperatura de intrare a apei	Minimă:	10 °C
	Maximă:	30 °C

Instalarea

Dezambalarea mașinii



Citiți cu atenție capitolul „Instalarea” și „Alimentarea cu energie” înainte de începerea instalării!

- ▶ Dezamblați mașina.
- ▶ Verificați dacă ambalajul rămas conține accesoriile livrate.
- ▶ Extrageți accesoriile livrate din recipientul pentru zaț și din rezervorul de apă.
- ▶ Păstrați ambalajul original pentru o eventuală returnare.

Racordul la rețeaua electrică

Opțiune 1: SCP până la 3 kW



- ▶ Introduceți cuplajul de la cablul de alimentare de la rețea jos, în partea posterioară a mașinii.
- ▶ Introduceți fișa de rețea de pe partea instalației în priză.
 - ☒ Mașina este pregătită de conectare.

Opțiune 2: SCP cu 6 kW



Mașina este echipată din fabrică cu un conector de cablu fix. Pe partea instalației, racordul la rețeaua electrică se realizează printr-o fișă de rețea conform prescripțiilor naționale sau un comutator principal montat în amonte.

- ▶ Introduceți fișa de rețea de pe partea instalației în priză sau conectați comutatorul principal din amonte.
 - ☒ Mașina este conectată.
 - ☒ La afișarea ecranului principal începe încălzirea.
 - ☒ Mașina este pregătită de funcționare în momentul atingerii temperaturii necesare.



La conectarea pentru prima dată a mașinii are loc o reglare automată asistată de display a configurațiilor mașinii.

Program automat de punere în funcțiune



Programul de punere în funcțiune pornește automat la prima conectare. Toate aspectele privind instalarea sunt explicate aici.



A se vedea capitolul „Operarea” - „Conectarea” - pentru descrierea conectării mașinii de cafea.

Dezinstalarea și eliminarea ca deșeu



Mașina de cafea trebuie să fie eliminată ca deșeu conform prescripțiilor, corespunzător dispozițiilor locale și celor legale.

- Contactați partenerul de service.

Operarea

Controlul înainte de conectare

- Înainte de conectarea mașinii de cafea verificați dacă sunt îndeplinite următoarele condiții necesare.

Condiții necesare pentru conectarea mașinii de cafea:

- Robinetul principal de apă (la racordul de apă fix) este deschis / rezervorul de apă potabilă este plin cu apă proaspătă.
- Tava pentru picături este golită și introdusă corect / dispozitivul de scurgere a apei murdare este montat corect / rezervorul de apă murdară este racordat.
- Recipientul(ele) de boabe este/sunt umplut(e) și blocatorul este deschis.
- Recipientul pentru zaț este gol și introdus corect.
- Mașina de cafea este racordată la rețeaua electrică.

Conectarea



În figură este prezentat un dispozitiv SCP cu 2 kW și cablul de rețea detașabil

Opțiune 1: SCP cu 2 kW

- Introduceți cablul de rețea în mașină.
- Introduceți fișa de rețea în priză.
- Conectați mașina de la comutatorul principal situat jos, pe partea posterioară (lângă racordul la rețeaua electrică).

Opțiune 2: SCP Powerpack cu 3 sau 6 kW

Toate dispozitivele SCP Powerpack sunt echipate cu un cablu fix.

- Introduceți fișa de rețea în priză.



Opțiune 3: Din modul Standby

- Apăsați scurt tasta de pe partea dreaptă a pupitrului de operare.
 - ☑ Mașina pornește din modul Standby.
 - ☑ La afișarea ecranului principal începe încălzirea.
 - ☑ Mașina este pregătită de funcționare în momentul atingerii temperaturii necesare.



La conectarea pentru prima dată a mașinii are loc o reglare automată asistată de display a configurațiilor mașinii.

Opțiune 1: Unitatea de răcire de serviciu

Racordarea:

- Racordați unitatea de răcire de serviciu cu cablul de rețea separat de pe partea posterioară [A].
- Racordați dispozitivul de monitorizare a nivelului de pe partea posterioară [B].

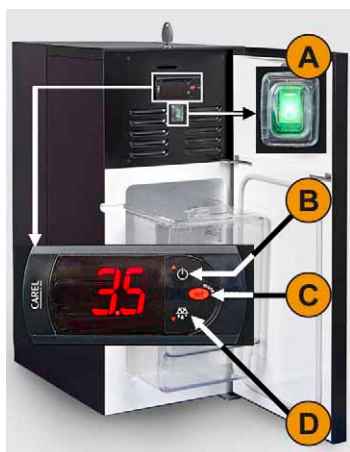


Conectarea:

- Deschideți ușa.
- Așezați comutatorul basculant [A] în poziția [I].
- Apăsați și mențineți apăsată tasta [B] ±3 sec.
 - ☒ Aparatul este conectat.

Reglarea temperaturii:

- Apăsați și mențineți apăsată tasta [C] până când temperatura actuală clipește.
- Măriți temperatura nominală cu ajutorul tastei [B] sau reduceți-o cu tasta [D].
- Cu tasta [C] este salvată setarea.
- Închideți ușa.



Respectați manualul de exploatare al unității de răcire de serviciu.



Vezi capitolul „Operarea” - „Încărcarea și racordarea” - „Lapte” - „Opțiune: Unitatea de răcire de serviciu”.

Opțiune 2: Unitatea inferioară de răcire

Racordare:

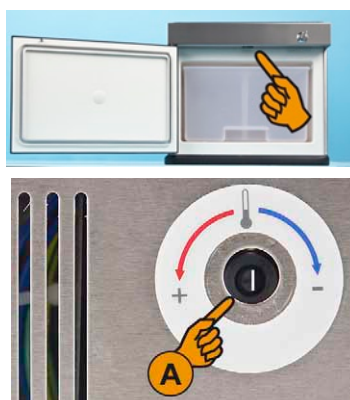
- Racordați unitatea de răcire inferioară cu un cablu de rețea separat la partea posterioară.

Conectare:

- Deschideți ușa.
- Conectați comutatorul basculant la partea inferioară.
 - ☒ Comutatorul se aprinde verde.

Reglarea temperaturii:

- ☒ Temperatura este setată din fabricație.
- ☒ Termostatul (A) este situat pe partea din spate pentru orice ajustări de temperatură.
- Închideți ușa din nou.



Respectați manualul de exploatare al unității de răcire inferioară.

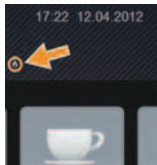
Fereastră principală ecran tactil**Privire de ansamblu**

Display vizualizare principală:



Elementele vizibile de pe display-ul vizualizării principale în funcție de starea mașinii.

Simbol	Descriere
Filă pentru băuturi 	Sunt disponibile cinci file pentru băuturi care pot fi utilizate. În fiecare filă pot fi salvate opt băuturi. <i>Filele pentru băuturi pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.</i>
Câmp pentru băuturi 	Fiecare câmp pentru băuturi poate fi salvat cu băutura dorită și programat în mod corespunzător. La apăsarea unui câmp pentru băuturi este distribuită băutura corespunzătoare. <i>Câmpurile pentru băuturi pot fi denumite și alocate la alegere de către tehnicianul de service.</i>
Oprire 	Câmpul [Oprire] este afișat numai în timpul distribuirii băuturilor. În acest mod pot fi șterse distribuirea actuală, precum și eventualele băuturi pre-selectate.
Meniul Service 	Apăsați intrarea în câmpul meniului Service ► [Meniul Service] . ☒ Se deschide fereastra meniului Service. În „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții de selectare directă: • Pornirea/oprirea circuitului de lapte (numai în cazul circuitului de lapte activat) • Pornirea/oprirea ferestrei de informații rapide. • Activarea modului „Standby”. • Deschiderea ușii de service. <i>Toate celelalte funcții sunt subordonate unui profil de utilizator pe care îl poate activa tehnicianul de service.</i> <i>Vezi capitolul „Programarea” pentru informații suplimentare privind profilurile disponibile.</i>

Simbol	Descriere
Info 	Câmpul [Info] este afișat numai dacă există o eroare sau este necesară o intervenție din partea utilizatorului sau a unui tehnician de service pentru a asigura în continuare disponibilitatea de funcționare a mașinii. <i>Vezi capitolul „Remediarea defecțiunilor”.</i>
Încălzire 	Flacăra mică (săgeata) de sub afișajul datei este afișată numai dacă mașina încălzește. Pe durata acestui proces nu este posibilă distribuirea băuturilor și este afișată o fereastră de informații.
DECAF 	Condiția necesară pentru distribuirea băuturilor fără cofeină (DECAF) este reprezentată de două râșnițe, una dintre acestea fiind umplută cu boabe fără cofeină. Cu ajutorul câmpului [DECAF] poate fi selectată râșnița care funcționează cu boabe fără cofeină. În continuare poate fi selectată orice băutură din cafea care va fi preparată cu boabe fără cofeină. <i>Câmpul [DECAF] poate fi programat numai de către tehnicianul de service sau administrator.</i>
Barista 	Cu ajutorul câmpului Barista se poate influența o dată tăria băuturii care se distribuie. După distribuirea băuturilor, câmpul Barista comută din nou în setarea standard „mediu”. <i>Câmpul [Barista] poate fi programat numai de către tehnicianul de service sau administrator.</i>
Spălare de încălzire 	Prin intermediul câmpului [Spălare de încălzire] poate fi declanșată o spălare manuală pentru a încălzi sistemul după o pauză mai îndelungată de distribuție. Aceasta garantează o temperatură optimă a cafelei. <i>Câmpul [Spălare de încălzire] poate fi programat numai de către tehnicianul de service sau administrator.</i>
Abandonare 	În fereastra „Mod profesional de curățare” sunt disponibile următoarele câmpuri de operare: - câmpul [Abandonare] întrerupe curățarea curentă. Cu toate acestea, curățarea se află în așteptare. - Câmpul [Oprire] întrerupe „Modul profesional” și pornește expertul standard. - Câmpul [Deschidere] face posibilă deblocarea ușii de service în timpul pregătirii curățării. <i>Pentru a permite pornirea curățării în modul profesional, în meniul „Sistem” este activat parametrul „Mod profesional de curățare”.</i>
Oprire 	
Deschidere 	

Tasta de pe partea dreaptă a pupitrului de operare:

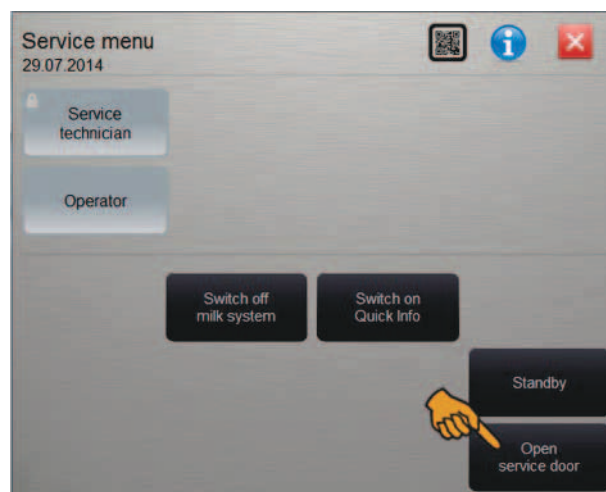
Tastă	Descriere
	Tasta de pe partea dreaptă a pupitrului de operare prezintă următoarele funcții: • Deschiderea ușii de service. • Deschiderea „Meniului Service”. • Finalizarea modului Standby. Mașina se află în starea pregătită de funcționare. ▶ Apăsați scurt tasta. ☒ Ușa de service se deschide. ▶ Apăsați puțin mai lung tasta <6 sec. ☒ „Meniul Service” se deschide. <i>Vezi capitolul „Service - întreținere curentă” - „Calibrarea display-ului”.</i> Mașina se află în modul Standby. ▶ Apăsați scurt tasta. ☒ Mașina comută în starea pregătită de funcționare.

Deschiderea ușii de service a mașinii

Opțiune 1: Cu „Meniul Service”



- ▶ Apăsați câmpul [Meniul Service] de pe touchscreen (a se vedea figura).
 - ☒ Apare Meniul Service.



- ▶ Apăsați câmpul [Deschiderea ușii de service].
 - ☒ Ușa de service se deschide.

Opțiune 2: Cu tasta de pe partea dreaptă a pupitrului de operare

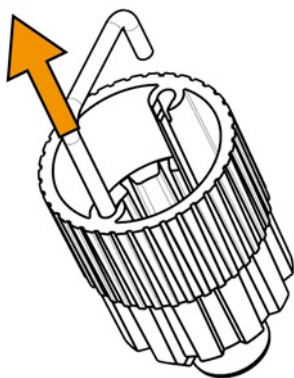
Mașina este pregătită de funcționare:

- ▶ Apăsați scurt tasta (de pe partea dreaptă a pupitrului de operare).
 - ☒ Ușa de service se deschide.

Mașina se află în modul „Standby”:

- ▶ Apăsați scurt tasta (de pe partea dreaptă a pupitrului de operare).
 - ☒ Mașina comută în starea pregătită de funcționare.
- ▶ Apăsați din nou scurt tasta (de pe partea dreaptă a pupitrului de operare).
 - ☒ Ușa de service se deschide.





Opțiune 3: Cu Multitool

Mașina este deconectată:

- Extrageți colierul din Multitool.



- Introduceți capătul mai lung al colierului orizontal în orificiul din dreapta al ușii.
 - ☒ Ușa se deschide printr-o apăsare ușoară pe blocator.

Elemente de operare marcate

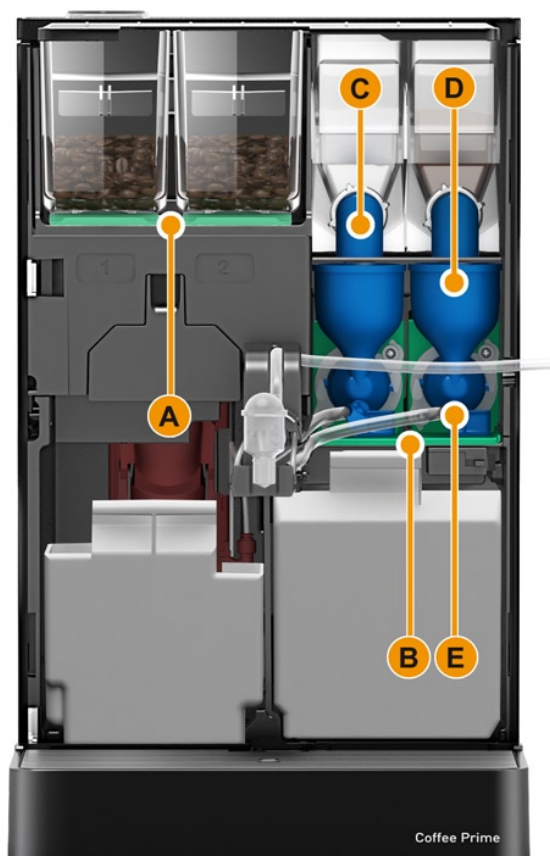
Elementele operabile ale mașinii sunt evidențiate prin culori.

Elemente de operare verzi:

- (A) Sertar recipient de boabe inclusiv blocator stânga/dreapta (opțional).
- (B) Dispozitiv de împingere evacuare sistem pentru produs sub formă de pulbere (opțional)

Elementele de operare albastre ale mașinii pot fi reglate în vederea umplerii și demontate pentru curățare:

- (C) Unghi evacuare pulbere stânga/dreapta (opțional).
- (D) Cupă mixer stânga/dreapta (opțional)
- (E) Conector rapid stânga/dreapta (opțional)



Umplerea și racordarea



La completare se va avea în vedere în special alegerea unei max. cantități de umplere care să nu permită contactul capacului recipientului cu conținutul.

Cafea boabe

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Pericol de vătămare datorită discurilor de măcinat ale râșniței aflate în rotație. Nu introduceți niciodată mâna în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Prin încărcarea de corpuri străine se poate produce înfundarea râșniței, respectiv distrugerea mecanismului de măcinare! Nu încărcați niciodată recipientul de boabe cu altceva decât cafea boabe.



Aveți în vedere ca boabele încărcate să nu intre în contact cu capacul închis al recipientului de boabe!

► Deschideți ușa de service a mașinii.



Vezi capitolul „Fereastră principală touchscreen” - „Deschiderea ușii de service”.



- Deschideți capacul mașinii ridicându-l.

Opțiune 1: Recipientul de boabe mic

- Trageți până la limită sertarul de blocare (A) de la recipientul de boabe.
 - ☒ Recipientul de boabe se deblochează și se închide totodată cu ajutorul sertarului.
- Scoateți recipientul de boabe deblocat din mașină.
- Încărcați cafeaua boabe (max. 600 g) per recipient.
- Montați la loc recipientul de boabe.
- Împingeți înăuntru sertarul de blocare.
 - ☒ Recipientul de boabe este din nou blocat și deschis.

Opțiune 2: Recipientul de boabe mare

- Încărcați cafeaua boabe (max. 1200 g).
- Închideți din nou capacul mașinii.
- Închideți ușa de service.

Apă

- Deschideți ușa de service a mașinii.



Vezi capitolul „Fereastră principală touchscreen” - „Deschiderea ușii de service”.

Opțiune 1: Rezervorul de apă potabilă intern/extern

- Spălați temeinic cu apă proaspătă, zilnic rezervorul de apă potabilă.
- Curățați capacul rezervorului de apă potabilă cu apă proaspătă.
- Înainte de utilizare umpleți rezervorul de apă potabilă cu apă potabilă proaspătă.
- Montați la loc rezervorul de apă potabilă.



Aveți în vedere ca apa potabilă alimentată să nu atingă capacul închis al rezervorului de apă potabilă!

Opțiune 2: Racordul de apă fix

Mașina se poate defecta dacă pompa funcționează uscat.
Înainte pornirii mașinii asigurați-vă că robinetul principal de apă este deschis.

- Deschideți ventilul de închidere de la robinetul principal de apă.



Din motive de securitate se recomandă închiderea robinetului principal de apă la sfârșitul zilei.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Pulbere pentru automat (Opțiune)

Pericol de vătămare datorită melcilor de dozare aflate în rotație!
Nu interveniți niciodată în recipientul pentru pulbere când aparatul este conectat.

Pericol de înfundare datorită încărcării de pulbere inadmisibilă!
Nu încărcați niciodată recipientul pentru pulbere cu altceva decât pulbere pentru regi-
mul automat.



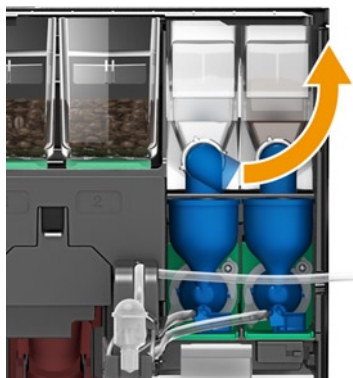
Aveți în vedere, ca pulberea de ciocolată alimentată să nu atingă capacul închis al recipientului de pulbere!

- ▶ Deschideți ușa de service a mașinii.



Vezi capitolul „Fereastră principală touchscreen” - „Deschiderea ușii de service”.

- ▶ Deschideți capacul mașinii ridicându-l.
- ▶ Rotiți la 90°, în sus unghiul de evacuare a pulberii.
 - ☒ Este evitată vărsarea pulberii în mașină.
- ▶ Ridicați ușor în față recipientul pentru pulbere și scoateți-l din mașină.



Opțiune 1: Ciocolată

- ▶ Încărcați pulberea pentru ciocolată dorită.
 - ☒ Recipient mic pentru pulbere max. 700 g.
 - ☒ Recipient mare pentru pulbere max. 1400 g.
- ▶ Introduceți recipientul pentru pulbere înapoi în mașină.
- ▶ Rotiți unghiul de evacuare a pulberii din nou în poziția de evacuare.

Opțiune 2: Topping

- ▶ Încărcați laptele praf dorit.
 - ☒ Recipient mic pentru pulbere max. 700 g.
 - ☒ Recipient mare pentru pulbere max. 1400 g.
- ▶ Introduceți recipientul pentru pulbere înapoi în mașină.
- ▶ Rotiți unghiul de evacuare a pulberii din nou în poziția de evacuare.
- ▶ Închideți din nou capacul mașinii.
- ▶ Închideți ușa de service.

Lapte (Opțiune)

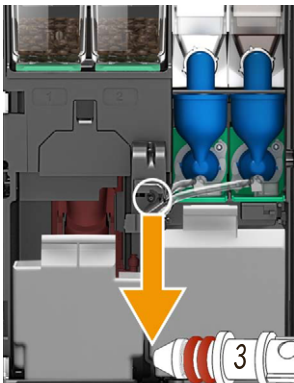
Un set NCFoamer (cap complet de spumare de unică folosință) este alcătuit din următoarele componente:

- Cap de spumare de unică folosință
- Furtun pentru lapte
- Duză de aspirare a laptelui (obturator) cu cod de culoare



Temperatura laptelui din timpul unei distribuiri a băuturilor se obține prin utilizarea unor seturi diferite NcFoamer. Temperatura nominală a boilerului de abur este de 130 °C. La nevoie se poate solicita modificarea acesteia de către un tehnician de service.

În funcție de dotarea mașinii, precum și de duza de abur sunt disponibile următoarele seturi NcFoamer:

Prezentare cod de culoare NcFoamer		Puterea boilerului de abur		
		SCP 1.35 kW	SCPP 2 kW	SCPP 3 kW
	Cod numeric duză de abur	1	2	3
	Diametru duză de abur	Ø 1,38 mm	Ø 2,00 mm	Ø 2,32 mm
	Număr articol duză de abur	072611	073083	073084
Dotare pentru temperatura laptelui standard(*)				
	Set NcFoamer standard 575 mm (pachet piese de schimb cu 50 buc.)	Portocaliu Ø 1,15 mm 072708	Violet Ø 1,35 mm 072467	Albastru Ø 1,45 mm 072469
	Set NcFoamer UC*** 750 mm (pachet piese de schimb cu 50 buc.)	Portocaliu Ø 1,15 mm 073014	Violet Ø 1,35 mm 072466	Albastru Ø 1,45 mm 072468
Dotare pentru temperatura laptelui ridicată(**)				
	Set NcFoamer standard 575 mm (pachet piese de schimb cu 50 buc.)	Galben Ø 1,05 mm 072998	Roșu Ø 1,25 mm 072465	Violet Ø 1,35 mm 072467
	Set NcFoamer UC*** 750 mm (pachet piese de schimb cu 50 buc.)	Galben Ø 1,05 mm 073047	Roșu Ø 1,25 mm 072464	Violet Ø 1,35 mm 072466
(*) Indicarea temperaturii cu lapte prerăcit cu ca. 5°C. • Temperatura de distribuire a laptelui de ca. 49°C • Temperatura de distribuire a spumei de lapte de ca. 59°C				
(**) Indicarea temperaturii cu lapte prerăcit cu ca. 5°C. • Temperatura de distribuire a laptelui de ca. 59°C • Temperatura de distribuire a spumei de lapte de ca. 69°C				
(***) UC = Under Counter Milk				

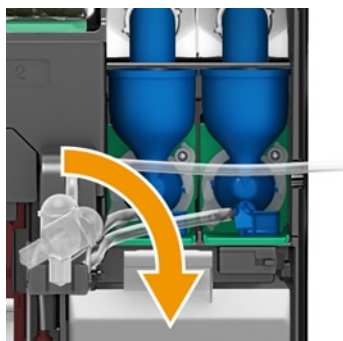
- Deschiderea ușii de service



Vezi capitolul „Fereastră principală touchscreen” - „Deschiderea ușii de service”.

- Scoateți furtunul pentru lapte din ghidaj.





- ▶ Rotiți NcFoamer la 90° spre dreapta și scoateți-l prin față de la duza de abur.
- ▶ Montați noul NcFoamer la duza de abur. Respectați codul de culoare (a se vedea descrierea de mai sus).
- ▶ Rotiți noul NcFoamer la 90° spre stânga și fixați-l.
- ▶ Ghidați furtunul pentru lapte cu duza de aspirare a laptelui spre dreapta din mașină.
- ▶ Închideți ușa de service

Opțiune 1: Milk Smart



Diferența de nivel dintre pachetul de lapte și evacuarea pentru băuturi nu trebuie să depășească 40 cm.

- ▶ Pregătiți lapte proaspăt, prerăcit (3 – 5 °C).
- ▶ Agățați furtunul sau furtunurile în lapte.
 - ☒ Capătul furtunului trebuie să atingă baza recipientului.



Vezi și capitolul „Indicații de securitate” - „Igienă” - „Lapte”.

Opțiune 2: Unitatea de răcire de serviciu



Verificați regulat temperatura de răcire la 3 – 5 °C.



Vezi și capitolul „Indicații de securitate” - „Prescripții de igienă” - „Lapte”.



- ▶ Deschideți ușa.
- ▶ Verificați temperatura de răcire afișată pe display.
- ▶ Înlăturați și spălați recipientul pentru lapte.
- ▶ Umpleți cu lapte proaspăt, prerăcit (3 – 5 °C).



Aveți în vedere ca laptele alimentat să nu intre în contact cu capacul închis al recipientului pentru lapte!

- ▶ Introduceți recipientul pentru lapte în unitatea de răcire.
- ▶ Agățați furtunul sau furtunurile în recipient.
 - ☒ Capătul furtunului trebuie să atingă baza recipientului.
- ▶ Închideți ușa.

Opțiune 3: Unitatea inferioară de răcire

- ▶ Deschideți ușa.
- ▶ Înlăturați și spălați recipientul pentru lapte.
- ▶ Umpleți cu lapte proaspăt, prerăcit (3 – 5 °C).



Aveți în vedere ca laptele alimentat să nu intre în contact cu capacul închis al recipientului pentru lapte!

- ▶ Introduceți recipientul pentru lapte în unitatea de răcire.
- ▶ Agățați furtunul în recipient.
 - ☒ Capătul furtunului trebuie să atingă baza recipientului.

- ▶ Închideți ușa.

Distribuirea

Reglarea grătarului pentru cești



În cazul unui recipient mare, de exemplu pahar de Latte Macchiato, grătarul reglabil pentru cești trebuie rotit spre dreapta:

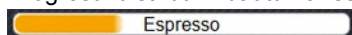
- ▶ apucați grătarul pentru cești, rotiți-l spre dreapta și permiteți fixarea acestuia.
- ▶ Așezați ceașca pe grătarul pentru cești al tăvii pentru picături.

Băuturi

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpul pentru băuturi dorit.
 - ☒ Progresul distribuirii băuturilor este afișat pe ecranul principal.
- ▶ După încheierea distribuirii, înlăturați ceașca.



Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuirii” pentru oprirea distribuirii băuturilor.

Băuturi duble (Opțiune)

Distribuirea dublă în cazul băuturilor simple din cafea. Pentru distribuirea dublă a băuturilor orientați ceștile sau paharele la evacuarea băuturilor:



- ▶ Rotiți spre interior grătarul pentru cești.
- ▶ Așezați ceștile pe grătar și orientați-le spre evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpul pentru băuturi dorit.
 - ☒ Progresul distribuirii băuturilor este afișat pe display.
- ▶ După încheierea distribuirii, înlăturați ceștile.

Distribuirea cafelei în cană* (Opțiune)

(*) Această funcție nu este momentan disponibilă.

Distribuirea unei cantități importante de cafea direct într-o cană:

- ▶ Rotiți spre exterior evacuarea laterală a băuturilor.
 - ☒ Câmpul pentru băuturi configurat este activat.
- ▶ Așezați cana sub evacuarea laterală a băuturilor.
- ▶ Selectați câmpul pentru băuturi.
 - ☒ Distribuția are loc în funcție de configurarea băuturilor.



O variantă de distribuire posibilă are loc în funcție de configurarea băuturilor și cantitatea de cafea dorită prin selectarea de mai multe ori a câmpului pentru băuturi.

- ▶ Îndepărtați cana și rotiți evacuarea laterală a băuturilor înapoi spre mașină.

- ☒ Câmpul pentru băuturi de pe display este din nou dezactivat.

Apă fierbinte

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpul pentru băuturi [Apă fierbinte] (a se vedea figura).
 - ☒ Progresul distribuiri băuturilor este afișat pe display.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

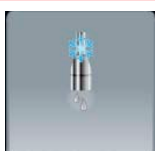


Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuiri” pentru oprirea distribuiri băuturilor și capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Mod de distribuire” pentru variantele de distribuire posibile.

Apă rece* (Opțiune)

(*) Această funcție nu este momentan disponibilă.

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpul pentru băuturi [Apă rece] (a se vedea figura).
 - ☒ Progresul distribuiri băuturilor este afișat pe display.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.



Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuiri” pentru oprirea distribuiri băuturilor și capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Mod de distribuire” pentru variantele de distribuire posibile.

Lapte fierbinte (Opțiune)

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpul pentru băuturi [Lapte fierbinte] (a se vedea figura).
 - ☒ Progresul distribuiri băuturilor este afișat pe display.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.



Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuiri” pentru oprirea distribuiri băuturilor și capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Mod de distribuire” pentru variantele de distribuire posibile.

Spumă de lapte (Opțiune)

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpul pentru băuturi [Spumă de lapte] (a se vedea figura).
 - ☒ Progresul distribuiri băuturilor este afișat pe display.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.



Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuiri” pentru oprirea distribuiri băuturilor și capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Mod de distribuire” pentru variantele de distribuire posibile.

Opțiuni de distribuire

Modul de distribuire

Modul de distribuire a băuturilor poate fi configurat și este posibil pentru băuturi fără rețetă.

În funcție de configurarea băuturilor sunt posibile următoarele moduri de distribuire:

- Dozat = distribuirea are loc în cantitate predefinită.
- Apăsare și menținere = distribuirea are loc atunci când câmpul pentru băuturi este apăsă.
- Pornire/Oprire = distribuirea are loc prin apăsarea scurtă a câmpului pentru băuturi. Distribuția se oprește prin apăsarea din nou a câmpului pentru băuturi.

Oprirea distribuiri în curs

Distribuția băuturilor și a apei fierbinți poate fi oprită în orice moment.

- ▶ Apăsăți câmpul .
 - ☒ Distribuția actuală este oprită.

Dacă au fost preselecțate suplimentar băuturi, la apăsarea câmpului  sunt șterse mai întâi acestea. Pentru oprirea distribuiri actuale, în acest caz câmpul trebuie apăsă de două ori.

Preselectarea

În timpul unei distribuiri în curs pot fi selectate alte băuturi care vor fi distribuite ulterior. Pot fi preselecțate maxim patru băuturi.

- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpurile pentru băuturi dorite.
 - ☒ Băuturile preselecțate sunt afișate pe ecranul principal în funcție de ordinea de distribuție.

Băuturile preselecțate pot fi șterse în orice moment:

- ▶ Apăsăți câmpul .
 - ☒ Toate băuturile preselecțate sunt șterse.

Câmpul [DECAF]

Condiția necesară pentru distribuția băuturilor DECAF (băuturi fără cofeină) este reprezentată de două râșnițe, una dintre acestea fiind umplută cu boabe fără cofeină. Câmpul [DECAF] trebuie programat de către tehnicianul de service sau administrator.

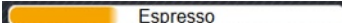
- ▶ Așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsăți câmpul [DECAF].



ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Apăsăți câmpul pentru băuturi dorit.
 - ☒ Progresul distribuiri băuturilor este afișat pe ecranul principal.
- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.

 Espresso



Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuiri” pentru oprirea distribuiri băuturilor.

Selectarea tăriei cafelei

Cu ajutorul câmpului Barista se poate influența o dată tăria băuturii care se distribuie. După distribuirea băuturilor, câmpul Barista comută din nou în setarea standard „mediu”. Câmpul [Barista] trebuie programat de către tehnicianul de service sau administrator.

		
slab – 15 %	normal	tare + 15 %

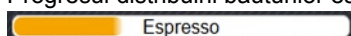


- ▶ Apăsați de mai multe ori câmpul [Barista] până când se atinge tăria dorită (a se vedea tabelul).

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Apăsați câmpul pentru băuturi dorit.
☒ Progresul distribuiri băuturilor este afișat pe ecranul principal.



- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.



Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuiri” pentru oprirea distribuiri băuturilor.

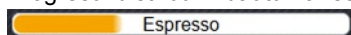
Câmp [Spălare caldă]

Prin intermediul câmpului [Spălare caldă] poate fi declanșată o spălare manuală pentru a încălzi sistemul după o pauză mai îndelungată de distribuire.

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



- ▶ Apăsați câmpul [Spălare caldă].
☒ Sistemul este spălat cu apă fierbinte și preîncălzit.
- ▶ După spălare așezați ceașca sub evacuarea băuturilor.
- ▶ Apăsați câmpul pentru băuturi dorit.
☒ Progresul distribuiri băuturilor este afișat pe ecranul principal.



- ▶ După încheierea distribuiri, înlăturați ceașca.



Vezi capitolul „Opțiuni de distribuire” - „Oprirea distribuiri” pentru oprirea distribuiri băuturilor.

Golirea

Recipientul pentru zaț

- ▶ Deschideți ușa de service a mașinii.

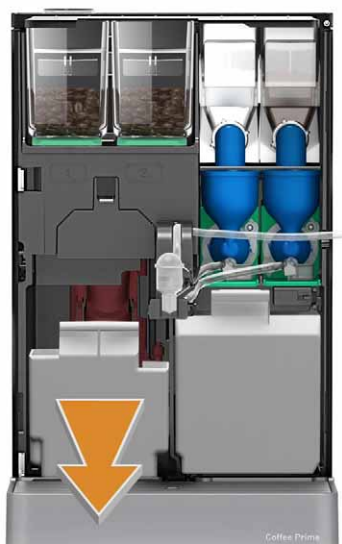


Vezi capitolul „Fereastră principală touchscreen” - „Deschiderea ușii de service”.

ATENȚIE!
Pericol pentru mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări asupra mașinii.
Nu spălați recipientul pentru zaț în mașina de spălat vase.



Opțiune 1: Recipientul pentru zaț

Recipientul pentru zaț trebuie golit imediat ce apare solicitarea pe display, însă cel puțin o dată pe zi.

- ▶ Scoateți și goliți recipientul pentru zaț.
 - ☒ Cât timp recipientul pentru zaț este scos, distribuirea băuturilor este blocată.
- ▶ Montați la loc recipientul pentru zaț.
- ▶ Închideți ușa de service.

Opțiune 2: Sertarul pentru zaț de la unitatea inferioară (opțiune)

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Sertarul opțional cu recipient pentru zaț integrat în unitatea inferioară nu este monitorizat. Există pericol de supraîncărcare. Controlați frecvent recipientul pentru zaț în funcție de gradul de utilizare a mașinii.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Sertarul opțional cu recipient pentru zaț integrat nu este monitorizat. Selectarea băuturilor este posibilă și fără recipient pentru zaț. Asigurați-vă că pe durata golirii recipientului pentru zaț nu are loc distribuirea băuturilor.



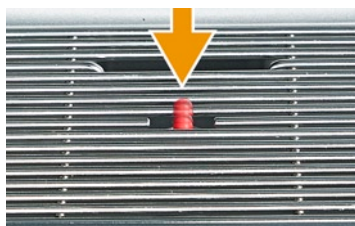
- ▶ Deschideți sertarul de la unitatea inferioară.
- ▶ Scoateți și goliți recipientul pentru zaț.
- ▶ Montați la loc recipientul pentru zaț.
- ▶ Închideți din nou sertarul

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



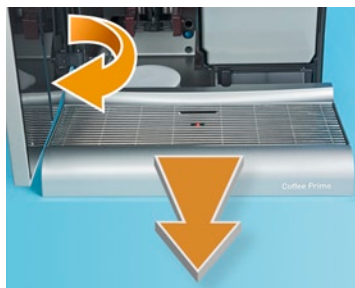
Apă murdară

Temperaturile ridicate pot produce deteriorări asupra mașinii. Nu spălați tava pentru picături în mașina de spălat vase.



Opțiune 1: Cu tavă pentru picături „integrată”

Tava pentru picături trebuie golită imediat ce apare plutitorul, însă cel puțin o dată pe zi.



- Deschideți ușa de service a mașinii.



Vezi capitolul „Fereastră principală touchscreen” - „Deschiderea ușii de service”.

- Scoateți recipientul pentru zaț.
- Extrageți tava pentru picături.
- Goliți, spălați și introduceți din nou tava pentru picături.
- Montați la loc recipientul pentru zaț.
- Închideți ușa de service.

Opțiune 2: Tavă pentru picături monitorizată.

Pe display apare mesajul „Golirea tăvii pentru picături”.

- Extrageți tava pentru picături.
- Goliți, spălați și introduceți din nou tava pentru picături.



Rezervorul de apă murdară (Opțiune)

La mașinile de cafea cu rezervor de apă murdară extern, acesta trebuie să fie golit regulat, cel mai târziu imediat ce pe display apare solicitarea de golire.

- Scoateți și goliți rezervorul de apă murdară.
- Curățați rezervorul de apă murdară cu un detergent de uz casnic și clătiți-l cu apă proaspătă.
- Montați la loc rezervorul de apă murdară.

Condiții de transport

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Transportul necorespunzător al mașinii de cafea poate cauza vătămări. Respectați prescripțiile generale privind sănătatea și securitatea.

- ▶ Înaintea schimbării locului de amplasare deconectați obligatoriu alimentarea cu apă potabilă și alimentarea electrică, precum și scurgerea apei murdare.
- ▶ Înaintea schimbării locului de amplasare verificați dacă există obstacole și denivelări pe podea.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Din cauza transportului impropriu mașina se poate deteriora. În cazul schimbării locului de amplasare al mașinii pe cărucior, respectați următoarele puncte:

- În cazul schimbării locului de amplasare căruciorul nu trebuie împins, ci, din motive de securitate, acesta trebuie tras.
- Trageți numai de cărucior, niciodată de mașină.
- Căruciorul nu este destinat transportului de bunuri.



Producătorul nu își asumă răspunderea pentru deteriorările care s-au produs ca urmare a utilizării căruciorului în alte scopuri sau nerespectării manualului de exploatare.

Standby



Pentru a economisi energia electrică, mașina de cafea poate fi comutată în modul Standby:

- ▶ Apăsați câmpul [Meniul Service] (a se vedea figura) de pe touchscreen.
 - ☒ Apare „Meniul Service”.
- ▶ Apăsați câmpul [Standby].
 - ☒ Mașina comută în modul Standby.

Scoaterea mașinii din modul Standby:

- ▶ Apăsați comutatorul  de pe partea dreaptă a pupitrului de operare.
 - ☒ După ce boilerul de abur atinge temperatura de regim (numai dacă este activat parametrul sistemului „Spălarea la conectare”), are loc o spălare automată a sistemului.
 - ☒ Apare ecranul principal, mașina este pregătită de funcționare.

Deconectarea

Finalul lucrului

- ▶ Efectuați curățarea mașinii.
- ▶ Goliți recipientul de apă potabilă, curățați-l și introduceți-l din nou.
- ▶ Goliți recipientul pentru zaț, curățați-l și introduceți-l din nou.



Atunci când este activat parametrul „Deconectare după curățare”, mașina se deconectează automat după terminarea curățării.

- ▶ Deconectați mașina de la comutatorul principal situat jos, pe partea posterioară.
 - ☒ Mașina este deconectată.



În caz de nerespectare a acestei indicații, nu acordăm garanție pentru eventuale prejudicii.

Timpi de inactivitate mai lungi (începând cu 1 săptămână)



În cazul unor timpi de inactivitate lungi, de ex. perioada de concedii, mașinile de cafea, precum și celelalte aparate aferente trebuie aduse în stare de inactivitate.

- Efectuați toate operațiunile de la capitolul „Finalul lucrului”.

Dacă mașina este expusă temperaturilor negative, boilerele trebuie golite în prealabil:

- Contactați partenerul de service.

Boilerul se poate distruge din cauza înghețării și dilatării apei.

În spațiile în care temperatura poate scădea sub punctul de îngheț, boilerele trebuie să fie golite.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



La repunerea în funcțiune executați mai întâi curățarea zilnică.

Curățarea

Intervalele de curățare

Intervalele de curățare						
La fiecare 2 zile asistat de display, autom.						
La fiecare 2 zile manual						
Înainte de fiecare umpleri						
Înainte de conectării						
Înainte de deconectării						
În urma solicitării						
Dacă este necesar						
Curățarea automată						
x					x	Curățarea automată a mașinii
			x			Spălarea la conectare
				x		Spălare la deconectare
Curățarea manuală						
x					x	Golirea și curățarea recipientului pentru zaț
		x				Clătirea rezervorului de apă potabilă
x					x	Golirea și curățarea tăvii pentru picături
					x	Curățarea recipientului de boabe
					x	Spălarea unității de infuzie
	x				x	Curățarea touchscreen-ului
	x				x	Curățarea suprafețelor exterioare ale mașinii de cafea
Aparate anexe / opțiuni						
	x					Înlocuirea dispozitivului NcFoamer (cap pentru spumant de unică folosință complet)
					x	Clătirea recipientului pentru pulbere
x	x					Clătirea cupei mixerului
	x					Clătirea recipientului pentru lapte (curățare întotdeauna la înlocuirea dispozitivului NcFoamer)
	x					Curățarea spațiului interior al unității de răcire de serviciu
	x				x	Curățarea suprafețelor exterioare ale unității de răcire de serviciu
					x	Clătirea rezervorului de apă murdară
Legendă						
La fiecare 2 zile. Asistat de display, autom.					Efectuare la fiecare 2 zile. Curățare automată a mașinii asistată de display cu etape de curățare manuală.	
La fiecare 2 zile manual					Efectuare la fiecare 2 zile. Curățare manuală a mașinii fără mesaj pe display.	
Înainte de fiecare umpleri:					Înainte de fiecare umpleri din nou a recipientului.	
Înainte de deconectării:					Automat la deconectarea mașinii de cafea.	

În urma solicitării:	Solicitarea corespunzătoare apare pe display.
Dacă este necesar:	Atunci când curățarea este necesară în mod evident.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Nerespectarea intervalelor de curățare recomandate și a prevederilor de curățare determină formarea depunerilor de lapte și a bacteriilor. Astfel există pericol de contaminare pentru lapte și NcFoamer.

Curățarea mașinii se va realiza cel puțin la fiecare 2 zile.

Spălarea automată la conectare/deconectare

ATENȚIE!
Lichid fierbinte!



Spălarea la conectare sau la deconectare trebuie activată de către tehnicianul de service. În acest caz, spălarea la conectare se va realiza automat după conectarea mașinii, iar spălarea la deconectare, înaintea deconectării mașinii.



Spălarea automată la conectare/deconectare durează ca. 20 sec.

Înainte de fiecare încărcare

Rezervorul intern de apă potabilă

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire pentru rezervorul de apă potabilă.

Curățați rezervorul de apă potabilă înainte de fiecare umpleri.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.

Nu curățați rezervorul de apă potabilă în mașina de spălat vase.

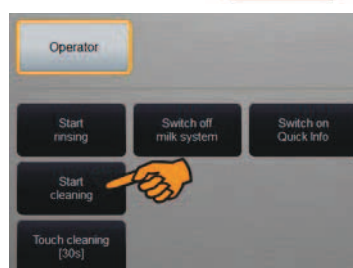
- ▶ Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Curățați temeinic capacul rezervorului de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Ștergeți cu o cârpă curată, nefolosită.
- ▶ Umpleți din nou rezervorul de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Introduceți rezervorul de apă potabilă în mașină.



Vezi capitolul „Curățarea” - „Curățarea manuală săptămânală” pentru mașini cu racord de apă fix opțional.

Declanșarea curățării automate a mașinii

Programul de curățare este pornit de pe touchscreen. Toate acțiunile necesare care trebuie realizate de către utilizator sunt indicate pe touchscreen.



- ▶ Apăsați câmpul [Meniul Service] de pe touchscreen (a se vedea figura).
 - ☒ Apare „Meniul Service”.

- ▶ Apăsați câmpul [Pornirea curățării] (a se vedea figura).
 - ☒ Curățarea începe.
 - ☒ Toate etapele necesare sunt indicate pe touchscreen.



- ▶ Apăsați scurt tasta de pe partea dreaptă a pupitrului de operare.
 - ☒ Ușa de service se deschide.
- ▶ Selectați câmpul  pentru a continua.

Curățare la fiecare 2 zile automat

Recipient pentru zaț

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Zațul de cafea din recipientul pentru zaț poate provoca formarea rapidă a mușgaiului. În cazul înmulțirii sporilor de mușgai în mașină, există riscul formării de impurități în cafea.

De aceea curățați recipientul pentru zaț la solicitare sau la fiecare 2 zile.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.
Nu curățați recipientul pentru zaț în mașina de spălat vase.

- ▶ Scoateți recipientul pentru zaț din mașină și goliți-l.
- ▶ Curățați recipientul pentru zaț temeinic cu apă.
- ▶ Curățați zona mașinii cu o pensulă.
- ▶ Montați la loc recipientul pentru zaț.



În programul de curățare așteptați afișarea pe display a solicitării privind introducerea recipientului pentru zaț în mașină.

Tava pentru picături

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări asupra mașinii.
Nu spălați tava pentru picături în mașina de spălat vase.



- ▶ Extrageți tava pentru picături din mașină.
- ▶ Curățați temeinic tava pentru picături cu apă și detergent de uz casnic.
- ▶ Clătiți cu apă limpede și uscați cu o cârpă curată.
- ▶ Montați la loc tava pentru picături.

Tableta de curățare pentru sistemul de cafea



Tableta de curățare pentru sistemul de cafea se introduce în timpul programului de curățare.

- ☒ În programul de curățare apare solicitarea de introducere a tabletei de curățare pentru sistemul de cafea.



- ▶ Introduceți tableta de curățare pentru sistemul de cafea în orificiul de introducere.
- ▶ În programul de curățare selectați câmpul .
- ▶ Respectați celelalte mesaje de pe display din programul de curățare.

Schimbarea NcFoamer (Opțiune)



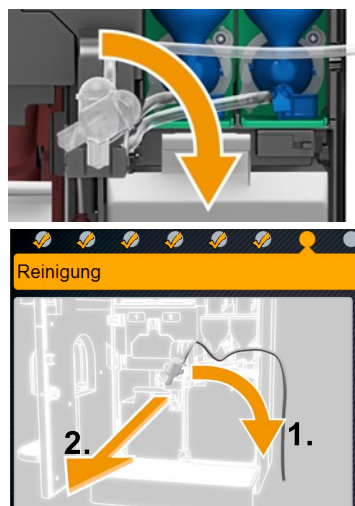
Vezi și capitolul *Consultați „Indicații de securitate” - „Prescripții de igienă” - „Lapte” și capitolul „Operarea” - „Încărcarea și racordarea” - „Lapte” pentru informații suplimentare privind NcFoamer.*

„NcFoamer” reprezintă un set de unică folosință alcătuit din cap de spumare, furtun pentru lapte și duză de aspirare a laptelui.

- ▶ Deschideți ușa de service a mașinii dacă nu este deja deschisă.



Vezi capitolul *„Fereastră principală ecran tactil” - „Deschiderea ușii de service”.*



- ▶ Rotiți la 90° spre dreapta capul de spumare de unică folosință (1) și extrageți-l complet cu furtunul și duza de aspirare a laptelui prin față (2).
 - ☒ În timpul programului de curățare are loc solicitarea de demontare a cupei mixerului (dacă este montat un sistem pentru produse sub formă de pulbere).
 - ☒ Pe display este afișată solicitarea de introducere a noului NcFoamer.



În această etapă de curățare este afișată următoarea înlocuire a dispozitivului NcFoamer cu data.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și NcFoamer. Un dispozitiv NcFoamer uzat nu poate fi curățat suficient. Utilizați întotdeauna un dispozitiv NcFoamer neutilizat, proaspăt scos din ambalaj.

- ▶ Montați noul NcFoamer cu furtunul pentru lapte și duza de aspirare a laptelui.
- ▶ Rotiți la 90° spre stânga capul de spumare de unică folosință până se fixează.
 - ☒ În timpul programului de curățare, pe display este afișată întrebarea dacă dispozitivul NcFoamer a fost înlocuit.
- ▶ Confirmați întrebarea cu  dacă a fost montat un dispozitiv NcFoamer neutilizat, proaspăt scos din ambalaj.
 - ☒ Respectați solicitarea de pe display din programul de curățare.



Cupa mixerului de la sistemul pentru produse sub formă de pulbere (Opțiune)

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.

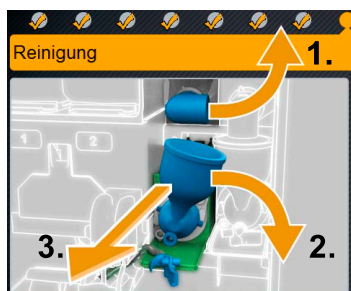
Nu curățați componentele sistemului pentru produse sub formă de pulbere în mașina de spălat vase.



Vezi și capitolul „Indicații de securitate” - „Prescripții de igienă” - „Pulbere pentru automat / pulbere instant (opțional)”.

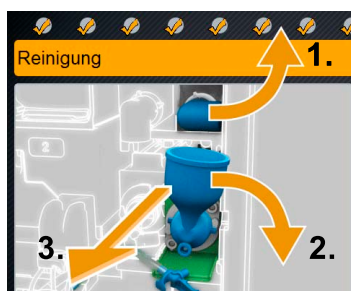


Dacă nu este montat niciun sistem pentru produse sub formă de pulbere, în programul de curățare sunt omise următoarele etape de curățare.



Opțiune 1: Sistem pentru produse sub formă de pulbere stânga

- ▶ Îndepărtați furtunul de la evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere spre evacuarea băuturilor.
- ▶ Rotiți cotul de evacuare a pulberii (1) în sus, la 90°.
- ▶ Scoateți evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere cu dispozitiv de împingere verde.
- ▶ Rotiți cupa mixerului (2) la 90° spre dreapta și extrageți-o prin față.
- ▶ Dezasamblați și curățați cupa mixerului.
- ▶ În programul de curățare selectați câmpul .
- ▶ Montați la loc cupa mixerului în ordine inversă.
- ▶ În programul de curățare selectați câmpul .



Opțiune 2: Sistem pentru produse sub formă de pulbere dreapta

- ▶ Îndepărtați furtunul de la evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere spre evacuarea băuturilor.
- ▶ Rotiți cotul de evacuare a pulberii (1) în sus, la 90°.
- ▶ Scoateți evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere cu dispozitiv de împingere verde.
- ▶ Rotiți cupa mixerului (2) la 90° spre dreapta și extrageți-o prin față.
- ▶ Dezasamblați și curățați cupa mixerului.
- ▶ În programul de curățare selectați câmpul .
- ▶ Montați la loc cupa mixerului în ordine inversă.
- ▶ În programul de curățare selectați câmpul .

Curățare la fiecare 2 zile manual

Recipient pentru lapte (Opțiune)

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și recipientul de lapte.

Curățați recipientul pentru lapte și capacul la fiecare înlocuire a dispozitivului NcFoamer.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.

Nu curățați recipientul pentru lapte în mașina de spălat vase.

- ▶ Eliminați restul de lapte din recipientul pentru lapte.
- ▶ Curățați recipientul pentru lapte cu apă proaspătă și un detergent obișnuit.
- ▶ Curățați recipientul pentru lapte cu o cârpă nouă, nefolosită.
- ▶ Introduceți recipientul pentru lapte la loc în unitatea de răcire.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Rezervorul intern de apă potabilă la racordul de apă fix

Din cauza depunerilor și bacteriilor există pericol de murdărire pentru rezervorul de apă potabilă.

Curățați săptămânal rezervorul de apă potabilă chiar și în cazul unui racord de apă fix.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.

Nu curățați rezervorul de apă potabilă în mașina de spălat vase.

- ▶ Clătiți temeinic și de mai multe ori rezervorul de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Curățați temeinic capacul rezervorului de apă potabilă cu apă proaspătă.
- ▶ Ștergeți cu o cârpă curată, nefolosită.
- ▶ Introduceți rezervorul de apă potabilă în mașină.

Interiorul unității de răcire de serviciu (Opțiune)

Din cauza depunerilor de lapte și bacteriilor există pericol de contaminare pentru lapte și unitatea de răcire.

Curățați săptămânal unitatea de răcire.

- ▶ Scoateți recipientul pentru lapte din unitatea de răcire.
- ▶ Ștergeți spațiul interior al unității de răcire cu apă proaspătă și o cârpă nouă, nefolosită.
- ▶ Introduceți din nou recipientul pentru lapte în unitatea de răcire.



Vezi și capitolul „Indicații de securitate” - „Prescripții de igienă” - „Lapte”.

Ecranul tactil

Datorită manevrării improprii, touchscreen-ul se poate deteriora.

Nu apăsați niciodată cu forța, cu presiune puternică sau cu obiecte contondente pe touchscreen. Nu utilizați detergenți abrazivi. Nu pulverizați niciodată detergent pentru geamuri direct pe touchscreen.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



- ▶ Apăsați câmpul [Meniul Service] (a se vedea figura) de pe touchscreen.
 - ☒ Apare „Meniul Service”.
- ▶ Apăsați câmpul [Standby].
 - ☒ Mașina comută în modul Standby.
- ▶ Pulverizați detergent uzual pentru geamuri pe prosopul de hârtie.
- ▶ Curățați touchscreen-ul.
- ▶ Apăsați comutatorul  de pe partea dreaptă a pupitrului de operare.
 - ☒ Apare ecranul principal, mașina este pregătită de funcționare.

Suprafețele exterioare ale mașinii de cafea

- ▶ Apăsați câmpul [Meniul Service] (a se vedea figura) de pe touchscreen.
 - ☒ Apare „Meniul Service”.
- ▶ Apăsați câmpul [Standby].
 - ☒ Mașina comută în modul Standby.
- ▶ Curățați suprafețele exterioare ale mașinii de cafea cu o cârpă umedă.
- ▶ Apăsați comutatorul  din partea dreaptă a pupitrului de operare.
 - ☒ Apare ecranul principal, mașina este pregătită de funcționare.

Dacă este necesar

Unitate de infuzie

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Resturile de cafea din unitatea de infuzie pot provoca formarea rapidă a mucegaiului. În cazul înmulțirii sporilor de mucegai în mașină, există riscul formării de impurități în cafea.

Verificați sporadic unitatea de infuzie, în funcție de perioadele de funcționare și curățați-o conform descrierii dacă este necesar.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



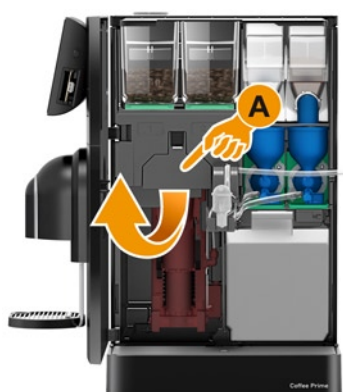
Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.

Nu curățați unitatea de infuzie în mașina de spălat vase.

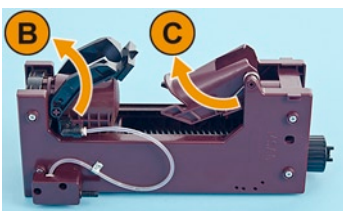
- Deschideți ușa de service



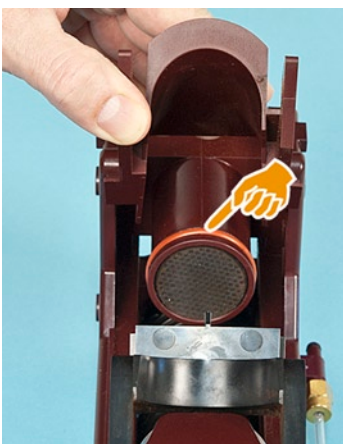
Vezi capitolul „Fereastră principală ecran tactil” - „Deschiderea ușii de service”.



- Îndepărtați recipientul pentru zaț.
- Îndepărtați tava pentru picături.
- Extrageți blocatorul (A) în față și țineți-l.
 - ☒ Unitatea de infuzie este astfel deblocată.
- Trageți în jos unitatea de infuzie deblocată și concomitent extrageți-o frontal din mașină.



- Rotiți până la limită axul unității de infuzie în sens antiorar cu Multitool.
 - ☒ Racleta (B) se află în poziția de curățare.



- Înlăturați resturile de cafea măcinată cu o pensulă uscată.
- Ridicați puțin jgheabul de evacuare (C) în vederea curățării sitei de infuzie.
- La nevoie curățați sita de infuzie sub jet de apă caldă.
- La nevoie curățați unitatea de infuzie sub jet de apă caldă.
- Lăsați unitatea de infuzie să se usuce complet.
- Ungeți garnitura inelară de la sita de infuzie cu puțină unsoare Molykote 111 (33.2179.9000).
- Rotiți axul până la limită în sens orar cu Multitool.
- Rotiți un sfert de rotație de la limită înapoi axul unității de infuzie în sens antiorar.
- Introduceți unitatea de infuzie la mașină, în ordine inversă.
- Introduceți la loc recipientul pentru zaț.
- Introduceți la loc tava pentru picături.

Recipient de boabe



Grăsimea veche provenită de la boabele de cafea din recipientul de boabe poate influența negativ gustul cafelei.

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



**Pericol de rănire din cauza cuțitelor de măcinat ale râșniței aflate în rotație.
Nu interveniți niciodată în recipientele de boabe dacă mașina de cafea este conectată.**

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



**Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.
Nu curățați recipientele de boabe în mașina de spălat vase.**

- ▶ Curățați recipientul de boabe cu o cârpă umedă.
- ▶ Curățați capacul recipientului de boabe cu o cârpă umedă
- ▶ Uscați cu o cârpă curată atât capacul, cât și recipientul.

Recipient pentru pulbere (Opțiune)

Nu curățați niciodată recipientul pentru pulbere în mașina de spălat vase. Temperaturile ridicate pot produce deteriorări.

Curățați recipientul pentru pulbere numai cu o cârpă umedă.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



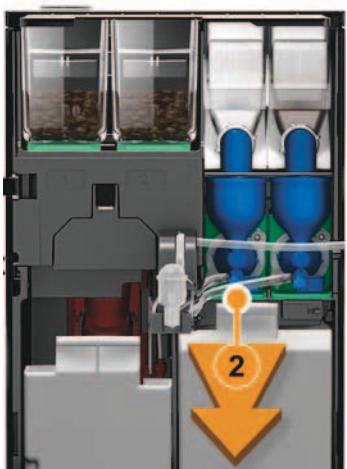
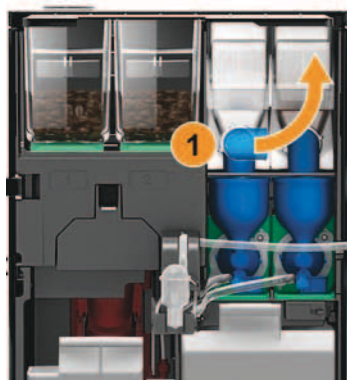
Vezi și capitolul „Indicații de securitate” - „Prescripții de igienă” - „Pulbere pentru automat / pulbere instant (opțional)”.

- ▶ Deschiderea ușii de service a mașinii.

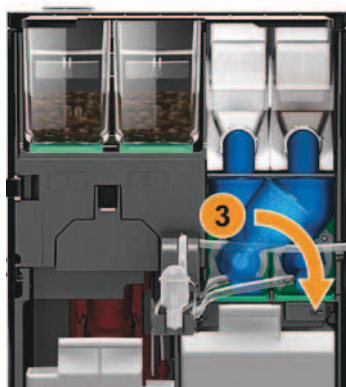


Vezi capitolul „Fereastră principală ecran tactil” - „Deschiderea ușii de service”.

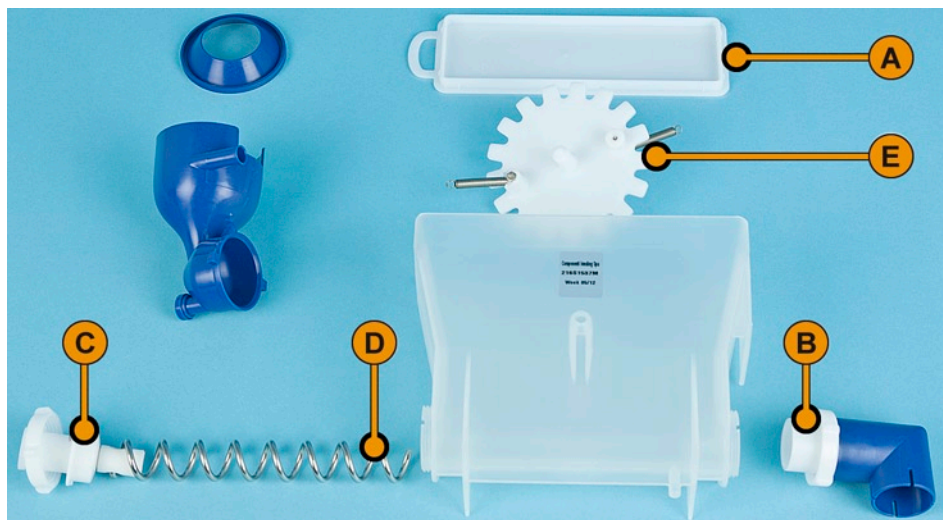
- ▶ Deschideți capacul mașinii.
- ▶ Rotiți cotul de evacuare a pulberii (1) în sus, la 90°.
- ▶ Îndepărtați furtunurile dinspre recipientele pentru pulbere.



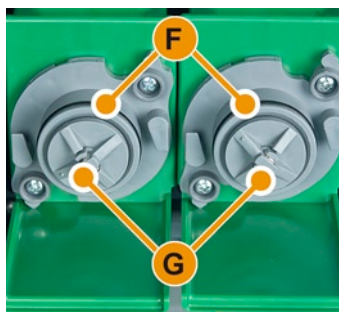
- ▶ Îndepărtați furtunurile (2) de la evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere spre evacuarea băuturilor.
- ▶ Scoateți evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere cu dispozitiv de împingere verde.



- ▶ Rotiți cupa mixerului (3) la 90° spre dreapta și extrageți-o prin față.
- ▶ Ridicați ușor recipientul pentru pulbere de partea frontală și extrageți-l.
- ▶ Dezasamblați și curățați evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere și recipientele pentru pulbere.



- ▶ Scoateți capacul (A) și goliți recipientul pentru pulbere.
- ▶ Desfaceți piulița olandeză din dreapta (B) și îndepărtați-o împreună cu cotul de evacuare a pulberii.
- ▶ Desfaceți piulița olandeză din stânga (C) și scoateți-o împreună cu melcul de dozare (D).
- ▶ Separați puțin, cu degetele, cu atenție pereții laterali și scoateți roata de afânare (E) din ghidaje.
- ▶ Curățați temeinic toate componentele individuale cu apă proaspătă.
- ▶ Curățați garniturile inelare (F) și rotorul (G) cu o cârpă umedă.
- ▶ Lăsați toate piesele să se usuce complet.
- ▶ Asamblați din nou recipientul pentru pulbere și evacuarea sistemului pentru produse sub formă de pulbere în ordine inversă și introduceți-le în mașină.
- ▶ Închideți capacul mașinii.
- ▶ Închideți din nou ușa de service.



Rezervor de apă murdară (Opțiune)

Dacă este necesar, clătiți temeinic cu apă fierbinte rezervorul de apă murdară.

- ▶ Deconectați mașina.
- ▶ Îndepărtați furtunul de apă murdară de la rezervorul de apă murdară.
- ▶ Goliți rezervorul de apă murdară și curățați-l cu apă proaspătă și un detergent obișnuit.
- ▶ Introduceți din nou furtunul de apă murdară în rezervorul de apă murdară.
- ▶ Comutați din nou mașina în starea pregătită de funcționare.



Curățarea obligatorie

Curățarea obligatorie este direct corelată cu ora introdusă pentru solicitarea de curățare. Curățarea obligatorie are loc la 2 ore după solicitarea de curățare afișată pe display. Imediat ce survine curățarea obligatorie, distribuirea băuturilor este blocată.

Numai după efectuarea curățării, distribuirea băuturilor este validată din nou.



Curățarea obligatorie, precum și durata până la pornirea acesteia pot fi configurate numai de către tehnicianul de service.

Conceptul de curățare HACCP

Prescripții de curățare

Dacă instalarea, întreținerea curentă, îngrijirea și curățarea se desfășoară conform prescripțiilor, mașinile de cafea Schaerer AG îndeplinesc condițiile necesare din cerințele HACCP.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Ca urmare a îngrijirii și curățării necorespunzătoare a mașinii de cafea, distribuția de băuturi din lapte devine un pericol din punct de vedere al igienei produselor alimentare. Țineți cont și respectați următoarele puncte:

- Pe parcursul curățării purtați mănuși de protecție.
- Spălați temeinic mâinile înainte și după curățare.
- Curățați zilnic mașina de cafea după ce procurarea băuturilor s-a încheiat.
- Curățați recipientul pentru lapte înainte de fiecare încărcare și după încheierea procurării băuturilor.
- Nu introduceți niciodată detergenți în recipientul pentru lapte.
- Nu introduceți niciodată detergenți în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- Nu amestecați niciodată detergenții.
- Depozitați substanțele de curățare separat de cafea, lapte și pulberea pentru automat.
- Nu utilizați detergenți abrazivi, perii sau instrumente de curățare din metal.
- După curățare nu mai atingeți piesele care vin în contact cu băuturile.
- Țineți cont și respectați indicațiile de dozare și securitate de pe substanța de curățare.
- Pentru curățarea zilnică și săptămânală procedați conform manualului de exploatare și fișelor de curățare.



Pentru o privire de ansamblu mai bună asupra operațiilor de curățare care urmează a fi efectuate și deja executate, utilizați planul de curățare din acest capitol.

Detergenții

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Utilizarea unor detergenți necorespunzători poate cauza deteriorarea mașinii! Pentru curățarea zilnică și săptămânală utilizați numai detergenți care sunt recoman- dați de Schaerer AG.



Înainte de utilizarea detergentului citiți cu atenție informațiile de pe ambalaj, precum și fișa cu datele de siguranță. Dacă nu există fișa cu datele de siguranță, solicitați-o de la firma distribu- itoare.

Tabletele Coffepure



Informații	
Scopul utilizării	Curățarea sistemului de cafea
Scopul curățării	Desprinderea resturilor de grăsime din sistemul de cafea
Intervalul de utilizare	La fiecare 2 zile

Agentul de decalcifiere



Informații	
Scopul utilizării	Decalcifierea boilerului și sistemului de conducte
Scopul curățării	Înlăturarea depunerilor de calcar din mașina de cafea
Intervalul de utilizare	Conform solicitării mașinii de cafea

Service și întreținere curentă

Decalcifierea

Înainte de decalcifierii pregătiți următoarele:

- 2 sticle (0,75 l) de decalcifiant lichid
- Recipientul de așezat dedesubt (5 l)

Decalcifierea se realizează în următoarele 3 trepte și este asistată de display.

- Răcirea
- Decalcifierea
- Spălarea
- ▶ Selectați meniul Service [Administrator] (introducere PIN).
- ▶ Selectați meniul [Setări].
- ▶ În meniul [Service] selectați câmpul [Pornirea decalcifierii].
 - ☒ Acum pe display sunt afișate următoarele etape pentru decalcifiere.
 - ☒ Decalcifierea poate fi pornită sau abandonată aici.

Filtru de apă (Opțiune)

Instalarea filtrului de apă pentru rezervorul intern de apă potabilă (Opțiune)



Filtrul de apă livrat este destinat exclusiv instalării într-un rezervor intern de apă potabilă al mașinii.

Înainte de instalarea filtrului de apă livrat în rezervorul intern de apă potabilă trebuie efectuată o testare a apei pentru a stabili dacă este necesară utilizarea filtrului de apă. Totodată trebuie introdusă valoarea caracteristică pentru apă la punerea în funcțiune a mașinii.



A se vedea capitolul „Stabilirea durității apei” din acest capitol.



- ▶ Înlăturați sita de la scurgerea apei montată în rezervorul de apă.
- ▶ Deschideți cutia filtrului de apă.
 - ☒ Deasupra se află adaptorul filtrului de apă, dedesubt, ambalat separat, cartușul filtrului.
- ▶ Trageți în sus blocatorul de la adaptor.



- ▶ Introduceți de sus adaptorul pe ștuțul de evacuare a apei și apăsați blocatorul în jos.
- ▶ Despachetați cartușul filtrului și așezați-l în apă (pentru ca. 15 min).
 - ☑ Se ridică bule de aer.
- ▶ Dacă nu se mai ridică bule de aer, scoateți cartușul filtrului din apă.
- ▶ Montați cartușul filtrului pe adaptor.

Schimbarea filtrului de apă pentru rezervorul intern de apă potabilă (Opțiune)

Dacă trebuie efectuată o schimbare a filtrului, apare o solicitare corespunzătoare pe display.



- ▶ Extrageți rezervorul de apă potabilă din mașină.
- ▶ Scoateți cartușul filtrului vechi de pe adaptor.
- ▶ Despachetați noul cartuș al filtrului și așezați-l în apă (pentru ca. 15 min).
 - ☑ Se ridică bule de aer.
- ▶ Dacă nu se mai ridică bule de aer, scoateți cartușul filtrului din apă și montați-l pe adaptor.
- ▶ Împingeți rezervorul de apă potabilă înapoi în mașină.



Cartușele de schimb pot fi comandate la Schaefer AG. Numărul de articol necesar este indicat în catalogul de piese de schimb specifice mașinii.



Schimbarea trebuie să fie efectuată conform manualului controlat pe display. În caz contrar, mașina nu detectează schimbarea.



Pentru calcularea corectă a momentului decalcifierii trebuie introduse gradul de duritate (determinat în urma testului de duritate a apei) a apei, precum și utilizarea unui filtru în programarea mașinii de cafea.



Vezi și capitolul „Profil administrator” - „Sistem” - „Întreținerea curentă” pentru setarea durității apei care se va realiza de către tehnicianul de service.



Vezi capitolul „Profil administrator” - „Sistem” - „Alimentarea cu apă” pentru setarea filtrului de apă.

Filtru de apă extern



Filtrul de apă extern trebuie înlocuit de un partener de service/tehnician de service autorizat după atingerea numărului programat de litri.



„Manualul suplimentar privind calitatea apei” conține informații cu privire la înregistrarea valorilor apei, precum și la utilizarea tehnicilor de filtrare. Manualul suplimentar poate fi comandat de la Schaefer AG sau descărcat direct de pe site (<http://www.schaerer.com/member>), din secțiunea MediaCentre.

Întreținerea curentă

Mașina de cafea necesită o întreținere curentă regulată. Momentul întreținerii curente depinde de diverși factori, cu precădere însă de gradul de solicitare a mașinii.

Imediat ce momentul pentru o întreținere curentă a fost atins, mașina semnalează acest lucru pe display. Mașina poate fi exploatată normal în continuare.

► Contactați partenerul de service și anunțați întreținerea curentă.

ATENȚIE!
Pericol pentru
mașină!



Dacă o întreținere curentă prezentă nu se execută în timp scurt, se pot produce fenomene de uzură și nu se mai asigură o funcționare impecabilă.

Informați partenerul de service cât mai curând după apariția unui mesaj de întreținere curentă.

Rutina de service

Termenul limită de service depinde de numărul de cicluri (numărul distribuiriilor de băuturi) sau durata (luni) de operare a mașinii.

Rutina de service SCP		
	Numărul de cicluri	Luni
Service 1	15'000	12
Service 2	30'000	24

Rutina de service SCP Powerpack		
	Numărul de cicluri	Luni
Service 1	30'000	24

Programarea

Privire de ansamblu

În „Meniul Service” sunt disponibile următoarele profiluri predefinite pentru utilizatorul final.

- Profil administrator
- Profil decontare
- Profil decontare redusă
- Profil responsabil mașină
- Profil Chef de Service
- Profil manager de calitate

Profilurile pot fi activate de tehnicianul de service. În plus, acesta acordă un cod de acces pentru fiecare profil.



Profilurile și funcțiile sunt descrise în acest capitol în cele ce urmează.

Navigarea

Simbol	Descriere
	La atingerea acestui câmp se deschide „Meniul Service”.
	Oprirea / abandonarea unui proces
	Confirmare
	În continuare / pornire
	Înapoi la fereastra anterioară
	Salvarea setărilor realizate

Simbol	Descriere
	Ștergerea / setarea la zero a unei valori Abandonarea distribuirii băuturilor
	La atingerea acestui câmp se deschide roțița de reglare: ► Setajă valoarea dorită prin rotirea în sus și în jos a roțiței. ► Confirmați valoarea setată prin apăsarea marcatului de verificare.
	Activează / dezactivează o funcție Pornit / Oprit
	Deschide câmpul de selectare.
	Câmpuri săgeți pentru setarea valorii. ► Marcați valoarea. ► Setajă valoarea marcată cu câmpurile săgeți în sus sau în jos la valoarea dorită.
	Deschide folderul de date media. Încărcarea imaginilor sau pictogramelor în câmpurile pentru băuturi de pe stick-ul USB.
	Închide fereastra de selectare a datelor media.

Portul USB

Actualizarea sau copierea de rezervă a software-ului la dispozitivul Schaefer Coffee Prime se realizează cu ajutorul unui stick USB. Portul USB se află lateral, în partea dreaptă a pupitrului de operare și este protejat cu un capac.

- Deconectați mașina.



- Apăsați cu o șurubelniță mică în orificiul de lângă capacul USB (a se vedea figura).
- ☒ Acum capacul poate fi scos.

Profil administrator

„Administratorul” este prima persoană de contact în cazul defectăunilor tehnice. Acesta dispune de cunoștințe tehnice de bază și se ocupă în mod frecvent de mașina de cafea.

Profilul [Administrator] conține următoarele meniuri principale în „Meniul Service” [Setări]:

- Sistem
- Configurarea
- Service
- Info

În profilul [Administrator] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selec-tare directă:

- Conectare/deconectare circuit de lapte
- Conectarea regimului de autoservire
- Conectare Informații rapide. (temperaturile actuale ale boilerului în partea de jos, dreapta a display-ului)
- Setări
- Standby
- Deschiderea ușii de service



Conținutul meniurilor principale este descris în acest capitol în cele ce urmează.

Sistem

Articolul de meniu „Întreținerea curentă”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Ultima operațiune de service	După executarea unei operațiuni de service, în acest parametru trebuie setată data curentă: ► Apăsați câmpul pentru dată. ☒ Data curentă este setată automat. ► Salvați setarea. ☒ Solicitarea de service de pe display este ștearsă. ☒ Contorul pentru service este resetat.	Data ultimei operațiuni de service / data curentă	–

Articolul de meniu „Alimentarea cu apă”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Alimentarea cu apă	Comutare Aquachange Opțiune 1: Rezervor de apă potabilă la racordul de apă fix ▶ Deschideți ușa de service și scoateți rezervorul de apă potabilă. ▶ Înfiletați șurubul Aquachange cu o șurubelniță (dimensiunea 3). ▶ Montați la loc rezervorul de apă potabilă și închideți ușa de service. ▶ Setati sursa de alimentare cu apă pe „Racord de apă fix”. Opțiune 2: Racord de apă fix la rezervorul de apă potabilă ▶ Deschideți ușa de service și scoateți rezervorul de apă potabilă. ▶ Desfaceți șurubul Aquachange cu o șurubelniță (dimensiunea 3). ▶ Montați la loc rezervorul de apă potabilă și închideți ușa de service. ▶ Setati sursa de alimentare cu apă pe „Rezervor de apă potabilă int.”.	Racord de apă fix / Rezervor de apă potabilă int.	 Șurub Aquachange
Circuit de apă murdară	Este definit pentru prima dată la punerea în funcțiune. ▶ În cazul modificării, acest parametru trebuie adaptat. ▶ La scurgerea apei murdare sau rezervorul de apă murdară se îndepărtează dopul din tava pentru picături. <i>Vezi și capitolul „Opțiuni și aparate auxiliare”</i>	Scurgerea apei murdare /	(opțiune) Mașina necesită o scurgere opțională a apei murdare.
		Rezervorul de apă murdară /	(opțiune) Mașina necesită un rezervor extern pentru apă murdară.
		Tava pentru picături	(Standard) Tava pentru picături este închisă cu un dop.
Filtru de apă	Definește filtrul de apă utilizat. Racordul de apă selectat determină modalitatea de selectare a filtrului de apă.	fără filtru Filtru extern Filtru intern	Deosebirea se realizează prin racordul de apă fix sau rezervorul de apă potabilă.

Articolul de meniu „Râșnița/unitatea de infuzie”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Denumirea recipientului de boabe stânga	Denumirea poate fi definită liber. Pot fi introduse max. 24 de caractere. Dacă unul dintre recipientele de boabe este gol, la mesajul gol este afișată atât partea (stânga/dreapta), cât și denumirea dată.	A – Z 0 – 9	Setare recomandată: Denumire după tipul de cafea, de exemplu espresso, Decaf etc.
Denumirea recipientului de boabe dreapta			
Sursa DECAF	Acest parametru indică râșnița care se va utiliza pentru prepararea unei băuturi DECAF (selectare cu câmpul de preselectie [DECAF] + câmp pentru băuturi la alegere).	Niciuna Râșnița stânga Râșnița dreapta	–

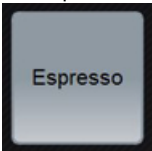
Articolul de meniu „Râșnița/unitatea de infuzie”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Comutare râșniță dacă cealaltă râșniță este goală sau blocată	Prin intermediul parametrului activ, în cazul unui mesaj gol sau al unui blocaj, se trece automat de la râșnița respectivă la a doua râșniță. <i>Dacă se comută la a doua râșniță, aceasta rămâne alocată până la următorul mesaj gol sau blocaj al rețetei de băuturi.</i>	inactiv / activ	Parametrul este activat automat atunci când a fost selectată setarea [similar] în parametrul „Amestec de cafea în ambele recipiente de boabe”.
Capacitate recipient pentru zaț	Aici se poate seta numărul de turte de cafea care pot încăpea în recipientul pentru zaț înaintea apariției solicitării de golire a acestuia. ▶ Apăsați câmpul de setare. ☒ Este afișată roțița de defilare. ▶ Setati valoarea dorită. ▶ Confirmați prin apăsarea marcapului de verificare. <i>Setarea „0” nu determină nicio monitorizare și este reglată la mașinile cu pasaj pentru zaț sub teighele sau unități inferioare cu sertar și recipient pentru zaț integrat.</i>	0 – 40	Setare recomandată: 36 Setarea „0” nu determină nicio monitorizare. Din acest motiv este necesară verificarea ocazională a recipientului pentru zaț opțional integrat în unitatea inferioară.

Articolul de meniu „Curățarea”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Mod profesional de curățare	Pornește automat curățarea profesională atunci când este declanșată o curățare. Toate etapele pregătitoare sunt listate. Opțional, aceste etape pot fi confirmate. După parcurgerea tuturor etapelor și închiderea din nou a ușii de service poate fi pornită curățarea cu ajutorul câmpului acum activ  .	inactiv / activ	Dacă este abandonată o curățare cu câmpul  solicitarea de curățare se menține. <i>Curățările pot fi abandonate și prin deconectare sau întreruperea curentului.</i> O curățare abandonată poate fi finalizată prin repornirea curățării.

Articolul de meniu „Configurarea hardware”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Număr de volți racord la rețea	Acest parametru indică dacă este vorba despre o mașină de 100 V, 120 V sau 230 V (standard). Acest parametru este necesar pentru parametrizarea reglării încălzirii la diferitele boilere de apă fierbinte. Setarea trebuie realizată de către un tehnician de service.	230 V (216..244) 100 V (95..105) 120 V (114..126)	–
Râșnița dreapta	–	inactiv / activ	Recunoașterea automată a hardware-ului.
Mixer stânga	Activează mixerul din stânga atunci când nu este activ niciun circuitul de lapte cu pompă de lapte.	inactiv / activ	Acest parametru este dezactivat la mașinile cu pompă de lapte.
Motor pulbere instant stânga	Activează motorul pentru pulbere instant din stânga atunci când nu este activ niciun circuit de lapte cu pompă de lapte.	inactiv / activ	Acest parametru este dezactivat la mașinile cu pompă de lapte.

Articolul de meniu „Configurarea hardware”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Pompa de lapte*	Activează pompa de lapte atunci când niciun sistem pentru produs sub formă de pulbere nu este activ în stânga. <i>Configurațiile băuturilor cu sistem pentru produs sub formă de pulbere în stânga sunt reprezentate în cazul parametrului „Pompă de lapte” activ cu un mesaj de eroare în configurațiile băuturilor.</i>	inactiv / activ	(*) Funcția nu este momentan disponibilă. Toate componentele de la sistemul pentru produs sub formă de pulbere „Mixer stânga” sunt dezactivate.
Supapă de presare circuit de lapte*	Activează supapa de presare atunci când niciun sistem pentru produs sub formă de pulbere nu este activ în stânga.	inactiv / activ	(*) Funcția nu este momentan disponibilă. <i>A se vedea indicația „Pompa de lapte”.</i>
Supapă de spălare circuit de lapte*	Activează supapa de spălare atunci când niciun sistem pentru produs sub formă de pulbere nu este activ în stânga.	inactiv / activ	(*) Funcția nu este momentan disponibilă. <i>A se vedea indicația „Pompa de lapte”.</i>
Supapă de amestec pentru apă rece	Supapa de amestec pentru apă rece este activată automat la utilizarea unui sistem pentru produs sub formă de pulbere. Temperatura băuturilor este reglată cu ajutorul supapei de amestec pentru apă rece.	inactiv / activ	Recunoașterea automată a hardware-ului.

Configurarea

Articolul de meniu „General”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Limba principală	Modificarea limbii de pe display ► Deschideți meniul de selectare cu câmpul [>]. ☑ Este afișat meniul de selectare. ► Selectați limba dorită.	toate limbile salvate	—
Câmpuri pentru băuturi, numai text	Dacă este activată această setare, pe câmpurile pentru băuturi este afișat numai textul, fără simboluri. Exemplu de câmp pentru băuturi, numai text 	Pornit / Oprit	—

Articolul de meniu „General”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Simbol câmp pentru băuturi	Sunt disponibile două seturi diferite de simboluri. ► Deschideți meniul de selectare cu câmpul [>]. ☒ Este afișat meniul de selectare. ► Selectați setul de simboluri dorit. Imagine ilustrativă set 1  Imagine ilustrativă set 2 	Set 1 (negru / alb) Set 2 (colorat)	Setare standard = set 2
Unitate de temperatură	Aici poate fi modificată unitatea de temperatură ► Deschideți meniul de selectare cu câmpul [>]. ☒ Este afișat meniul de selectare. ► Selectați unitatea dorită.	Celsius Fahrenheit	—
Timp de așteptare screen saver [min]	Screen saver-ul este afișat după intervalul de timp selectat. Selectare 0 = fără screen saver. ► Selectați valoarea dorită. <i>În „Service” - „Încărcare imagini” pot fi încărcate imagini care vor fi afișate ca screen saver.</i>	0 – 60	Condiții necesare privind imaginile: Dimensiune = 250 kB Format = jpg, png, gif Pixel = 800 x 480
Culoarea băuturii fila 1-5	Culoare de fond nivel file. Nivelurile filelor sunt evidențiate cu culoarea selectată. La selectarea „Standard”, nivelul filei este evidențiat cu negru.	Standard roșu, verde, albastru, galben	
Sensibilitate mai ridicată câmpuri pentru băuturi	Timp de reacție mai scurt la atingerea unui câmp pentru băuturi.	inactiv / activ	—
Afișarea cursorului	Dacă este activat, la atingerea touchscreen-ului este afișată poziția cu o cruce elvețiană mică drept cursor. Imagine ilustrativă file cu culoare 	inactiv / activ	-

Articolul de meniu „Parametrii băuturilor”			
Posibilități de setare	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Filele 1 până la 5	Redenumirea filelor pentru băuturi: ▶ 5 sec apăsați lung fila. ☒ Este afișată tastatura. ▶ Introduceți denumirea dorită și confirmați cu .	toate literele și cifrele	–

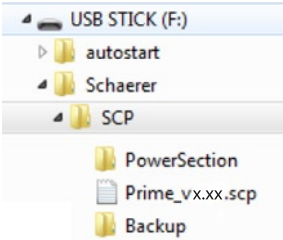
Articolul de meniu „Parametrii băuturilor”			
Posibilități de setare	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Modificarea băuturilor programate	Parametrii diferiți ai băuturilor preselecate pot fi modificați în acest articol de meniu. În funcție de băutură sunt disponibili parametri diferiți. În cazul acestor parametri este disponibil numai un domeniu de reglare limitat. Numai tehnicianul de service are acces la întregul domeniu de reglare.	toate literele și cifrele	Trepte de nivel tratare prealabilă: 1: Cafea infuzată rapid, deschiderea maximă a camerei, presiune de apăsare redusă 2: Deschiderea medie a camerei, presiune de apăsare medie 3: Presiune de apăsare redusă 4 (Standard): Presiune de apăsare medie 5: Presiune de apăsare ridicată 6: Infuzare preliminară (1 ml/1 g), timp de infuzare preliminară 2 sec, presiune de apăsare ridicată 7: Infuzare preliminară (1 ml/1 g), timp de infuzare preliminară 2 sec, presiune de apăsare ridicată, apăsare umedă (*) Posibil cu „Circuit de lapte proaspăt cu pompă de lapte”.
	Numai băutură din cafea - Cantitate măcinată râșniță - Curse per tastă - Nivel tratare prealabilă - Cantitate de apă - Apă de bypass (tehnician de service) - Secvență apă accelerator de infuzare (tehnician de service)	în funcție de băutură	
	Cu lapte (pulbere sau lapte proaspăt) - Timp de dozare [s] lapte fierbinte - Timp de dozare [s] lapte rece* (tehnician de service) - Timp de dozare [s] spumă de lapte - Cantitate de apă de spălat lapte praf - Cantitate pulbere lapte praf - Cantitate de apă spumă de pulbere - Cantitate de apă de spălat spumă de pulbere - Cantitate pulbere spumă de pulbere	în funcție de băutură	
	Cu pulbere - Cantitatea de apă [ml] - Cantitatea de pulbere [%] - Temperatura (apa)	în funcție de băutură	
	Cu apă rece Timp de dozare [s]	în funcție de băutură	
	Setările se realizează cu bara de defilare sau roțița de reglare: ► Poziționați bara de defilare/roțița de reglare pe valoarea dorită.	—	Bară de defilare  Roțiță de reglare 

Articolul de meniu „Regim de autoservire”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Regim de autoservire activ	▶ Dezactivarea/activarea regimului de autoservire. ▶ Salvați modificarea cu câmpul . ☒ Are loc repornirea.	inactiv / activ	Procurarea băuturilor cu ajutorul câmpului DECAF este deconectată în regimul de autoservire.

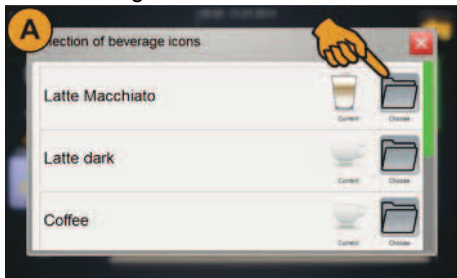
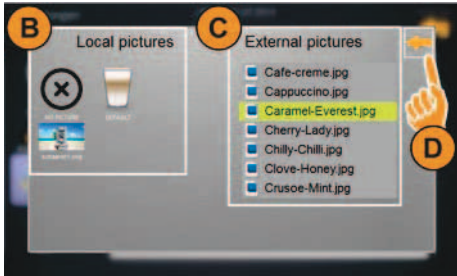
Articolul de meniu „Ora / data / regim timer”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Data	Setarea datei: ▶ Apăsati pe zile. ▶ Setați numărul cu câmpurile săgeți. ▶ Apăsati pe luni. ▶ Setați numărul cu câmpurile săgeți. ▶ Apăsati pe ani. ▶ Setați numărul cu câmpurile săgeți.	ZZ/LL/AAAA	–
Intervalul de timp	Setarea orei: ▶ Apăsati pe ore. ▶ Setați numărul cu câmpurile săgeți. ▶ Apăsati pe minute. ▶ Setați numărul cu câmpurile săgeți.	hh:mm	–
Format dată / oră	Setarea formatului pentru dată și oră: ▶ Deschideți meniul de selectare cu câmpul [>] . ☒ Este afișat meniul de selectare. ▶ Selectați formatul dorit.	12 h / 24 h	–
Ora de vară	Setarea pentru respectarea trecerii la ora de vară: ▶ Deschideți meniul de selectare cu câmpul [>] . ☒ Este afișat meniul de selectare. ▶ Selectați formatul dorit al orei.	Fără ora de vară Ora de vară UE Ora de vară SUA	–
Temporizator economisire energie (0 înseamnă dezactivat) [ore]	Dacă pentru intervalul de timp setat mașina nu distribuie băuturi, aceasta se deconectează. ▶ Setarea intervalului de timp dorit.	0.0 - 24.0 h	Setarea intervalului de timp în secvențe de jumătate de oră. Setarea „0” = fără deconectare
Temporizator luni până duminică	Aici poate fi definită conectarea și deconectarea automată a mașinii pentru fiecare zi a săptămânii: ▶ Activați conectarea și deconectarea temporizatorului pentru zile cu ajutorul glisorului. ▶ Setați ora de conectare și deconectare cu câmpurile săgeți.	Pornit / Oprit hh:mm	–

Articolul de meniu „Calcul”			
Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Calcul Pornit / Oprit	► Activarea, respectiv dezactivarea calculului. De îndată ce calculul este activat, băuturile nu pot fi procurate decât printr-un sistem de calcul. Prețurile sunt salvate de către tehnicianul de service în parametrii băuturii.	inactiv / activ	–

Service

Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Calibrarea display-ului	Calibrarea display-ului: La calibrare este afișată o cruce în diferite părți ale display-ului. ► Faceți clic pe cruce la afișarea pe display până la finalizarea calibrării.	–	Calibrarea display-ului este necesară dacă utilizatorii au probleme la navigarea pe touchscreen. De exemplu, când apăsarea câmpurilor nu declanșează nicio reacție.
Calibrarea râșniței	Calibrarea râșniței este asistată de display. ► Urmați instrucțiunile de pe touchscreen.	–	–
Creare backup	Cu această funcție se poate salva starea actuală a setărilor pe un stick USB. ► Introduceți stick-ul USB. ► Apăsați câmpul [Creare backup]. ☒ Starea actuală este salvată pe stick.	Configurarea și indicațiile contoarelor	Următoarea structură standard a folderelor este creată pe stick dacă nu este deja disponibilă: 

Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Manager media (imagini, filme, pictograme)	Imaginile și videoclipurile trebuie salvate pe un stick USB cu structura standard a folderelor. Pentru aceasta în folderul „Schaerer” creați un alt folder „Media”. ▶ Salvați imaginile sau videoclipurile dorite pe stick-ul USB, în folderul „Media” . ▶ Introduceți stick-ul USB în pupitru. ▶ Apăsați câmpul [Manager media]. ☒ Folderul „Media” este apelat automat (A) (altfel, navigarea se realizează manual). ▶ Selectați imaginea sau videoclipul (B) și confirmați cu câmpul [Upload] (C). ☒ Imaginea sau videoclipul sunt salvate pe SCP. ▶ Câmpul (D) șterge un fișier selectat.	–	Condiții necesare privind imaginile: Dimensiune = max. 250 KB Format = jpg, png, gif Pixel = 800 x 480 Condiții necesare privind videoclipurile: Dimensiune = max. 20 MB Format = MPG2 <i>Pentru informații suplimentare privind conversia videoclipurilor și detalii privind condițiile necesare contactați firma Schaerer.</i>

Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Selectare simbol băuturi	În plus față de selectarea setării în meniul „Configurarea” - „General” - „Simbol câmpuri băuturi” pentru fiecare băutură poate fi alocată o pictogramă proprie drept câmp pentru băuturi. ▶ Salvați imaginile dorite pe stick-ul USB în folderul „Media”. ▶ Introduceți stick-ul USB în pupitru. ▶ Selectați câmpul [Selectare pictogramă băuturi]. ☒ Se deschide fereastra (A) cu băuturile configurate.  ▶ Selectați folderul corespunzător pentru băutură. ☒ Se deschide fereastra pentru selectarea pictogramei. Gestionarea imaginilor: • B) Imagini încărcate pentru băutură. • C) Imagini disponibile de pe stick-ul USB.  ▶ Selectați imaginea nouă de pe stick-ul USB. ☒ Fereastra se închide și revine în fereastra (A). ☒ Acum câmpul pentru băuturi este reprezentat prin imaginea nouă. ▶ Selectați câmpul [X] din fereastra (A). ☒ Fereastra (A) se închide. ☒ Imaginea/pictograma selectată este alocată câmpului pentru băuturi. ▶ Câmpul (D)  permite revenirea în fereastra cu băuturile configurate.	—	—

Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Pornirea decalcifierii	Procedeul de decalcifiere este asistat de display. ► Pregătiți 2 sticle (0,75 l) de decalcifiant lichid. ► Pregătiți recipientul de așezat dedesubt (5 l). Decalcifierea se realizează în 3 trepte: • Răcirea • Decalcifierea • Spălarea	–	Informații privind progresul decalcifierii din fiecare treaptă sunt prezentate în %. <i>Vezi și capitolul „Service și întreținere curentă” - „Decalcifierea”.</i>
Schimbarea filtrului de apă	Pornește expertul pentru schimbarea filtrului de apă. ► Urmați instrucțiunile de pe touchscreen.	–	–
Crearea fișierului EVA DTS	► Introduceți stick-ul USB în pupitru. ► Apăsați câmpul [Crearea fișierului EVA DTS]. ☒ Este creat un fișier actual EVA DTS și salvat pe stick.	–	Citirea datelor de audit (jurnale de vânzări și flux de numerar). EVA = European Vending Association (Asociația Europeană a Distribuției Automate) DTS = Data Transfer Protocol (protocol pentru transferul de date)

Info

Textul de pe display	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Afișarea versiunilor	Următoarele informații pot fi citite aici: • versiune software panou tactil • versiune software componentă de putere • versiune bază de date • versiune calcul • versiune Qt • versiune licență Qt	–	La semnalarea unei erori, aceste informații vor fi transmise tehnicianului de service.
Contorul de service	Aici pot fi citite indicațiile contoarelor tuturor componentelor mașinii.	–	–
Contor mașină/contor temporar	Aici pot fi citite indicațiile contoarelor de băuturi, precum și procesele de preparare a băuturilor.	–	–
Statistica de curățare	Aici pot fi citite data și ora diferitelor operațiuni de curățare.	–	–
Info service, decalcifiere și schimbarea filtrului	Aici pot fi citite data ultimei sau următoarei operațiuni de service, decalcifiere sau schimbarea a filtrului. Următoarea operațiune de service poate fi indicată și de numărul de băuturi distribuite.	–	–

Profil decontare

Profilul „Decontare” poate seta prețurile și citit rulajul, indicațiile contoarelor și statisticile.

Profilul [Decontare] conține următoarele meniuri principale în „Meniul Service” [Setări]:

- Configurarea
- Info

În profilul [Decontare] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Conectare/deconectare circuit de lapte
- Conectare Informații rapide. (temperaturile actuale ale boilerului în partea de jos, dreapta a display-ului)
- Setări
- Standby
- Deschiderea ușii de service



Conținutul meniurilor principale este descris în acest capitol în cele ce urmează.

Meniul principal „Configurarea”			
Meniul „Calcul”	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Calcul Pornit / Oprit	► Activarea, respectiv dezactivarea calculului. De îndată ce calculul este activat, băuturile nu pot fi procurate decât printr-un sistem de calcul. Prețurile sunt salvate de către tehnicianul de service în parametrii băuturii.	inactiv / activ	—

Meniul principal „Info”			
Parametru	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Contor mașină/contor temporar	Prezentarea tuturor indicațiilor contoarelor de băuturi, precum și a proceselor de preparare a băuturilor. Contorul mașinii și contorul temporar pot fi șterse numai împreună: ► Apăsați câmpul .	—	Diferență între contorul pentru utilizatori și contorul general. Contoarele pentru utilizatori pot fi șterse, existând astfel posibilitatea lăsării să funcționeze a contoarelor o anumită perioadă. Contoarele generale nu pot fi șterse!

Profil decontare redusă

Profilul „Decontare redusă” poate citi indicațiile contoarelor și statisticile.

Profilul [Decontare redusă] conține meniul principal „Info” în „Meniul Service” [Setări].

În profilul [Decontare redusă] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Conectare/deconectare circuit de lapte
- Conectare Informații rapide. (temperaturile actuale ale boilerului în partea de jos, dreapta a display-ului)
- Setări
- Standby
- Deschiderea ușii de service



Conținutul meniurilor principale este descris în acest capitol în cele ce urmează.

Meniul principal „Info”			
Parametru	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Contor mașină/contor temporar	Prezentarea tuturor indicațiilor contoarelor de băuturi, precum și a proceselor de preparare a băuturilor. Contorul mașinii și contorul temporar pot fi șterse numai împreună: ► Apăsați câmpul  .	–	Diferență între contorul pentru utilizatori și contorul general. Contoarele pentru utilizatori pot fi șterse, existând astfel posibilitatea lăsării să funcționeze a contoarelor o anumită perioadă. Contoarele generale nu pot fi șterse!

Profil responsabil mașină

Profilul „Responsabil cu mașina” dispune de funcții de service limitate.

Profilul [Responsabil cu mașina] conține următoarele meniuri principale în „Meniul Service” [Setări]:

- Sistem
- Service

În profilul [Responsabil cu mașina] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Pornirea spălării
- Pornirea curățării
- Curățare touchscreen (30 sec)
- Conectare/deconectare circuit de lapte
- Conectare Informații rapide. (temperaturile actuale ale boilerului în partea de jos, dreapta a display-ului)
- Statistica de curățare
- Setări
- Așteptare
- Deschiderea ușii de service



Conținutul meniurilor principale este descris în acest capitol în cele ce urmează.

Meniul principal „Sistem”			
Parametru	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Întreținerea curentă	Ultima schimbare a filtrului. Introducerea datei ultimei schimbări a filtrului ► Selectați succesiv ziua, luna și anul. ► Cu ajutorul câmpului săgeată setați valoarea dorită în sus/jos.	—	—

Meniul principal „Service”			
Parametru	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Selectare simbol băuturi	<i>Vezi capitolul „Programarea” - „Profil administrator” - „Selectare pictogramă băuturi”</i>	—	—
Schimbarea filtrului de apă (intern)	Schimbarea filtrului este asistată de display. ► Pregătiți cartușul filtrului. ► Introduceți filtrul cartușului 15 min în apă. ► Urmați instrucțiunile de pe display.	—	—
Pornirea decalcifierii	Procedul de decalcifiere este asistat de display. ► Pregătiți 2 sticle (0,75 l) de decalcifiant lichid. ► Pregătiți recipientul de așezat dedesubt (5 l). Decalcifierea se realizează în 3 trepte: • Răcirea • Decalcifierea • Spălarea	—	Informații privind progresul decalcifierii din fiecare treaptă sunt prezentate în %. <i>Vezi și capitolul „Service și întreținere curentă” - „Decalcifierea”.</i>

Profil Chef de Service

Profilul Chef de Service are acces la parametrii băuturilor, regimul de autoservire și setările din meniul „Calcul”.

Profilul [Chef de Service] conține următoarele meniuri principale:

- Configurarea
- Info

În profilul [Chef de Service] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Conectarea circuitului de lapte
- Conectarea regimului de autoservire
- Conectare informații rapide
- Setări
- Standby
- Deschiderea ușii de service



Conținutul meniurilor principale este descris în acest capitol în cele ce urmează.

Meniul principal „Configurarea”			
Meniul „Parametrii băuturilor”	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Filele 1 până la 5	Vezi capitolul „Programarea” - „Profil administrator” - „Modificarea băuturilor programate”.	toate literele și cifrele	Pot fi introduse maxim 24 de caractere.
Modificarea băuturilor programate	Vezi capitolul „Programarea” - „Profil administrator” - „Modificarea băuturilor programate”.	toate băuturile disponibile	Tipurile de băuturi care pot fi setate depind de opțiunile disponibile.

Meniul principal „Configurarea”			
Meniul „Regimul de autoservire”	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Regimul de autoservire activ	► Dezactivarea/activarea regimului de autoservire. ► Salvarea modificării cu câmpul . ☒ Are loc repornirea.	inactiv / activ	Procurarea băuturilor cu ajutorul câmpului DECAF este deconectată în regimul de autoservire.

Meniul principal „Configurarea”			
Meniul „Calcul”	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Calcul Pornit / Oprit	Vezi capitolul „Programarea” - „Profil deconectare”.	inactiv / activ	—

Meniul principal „Info”			
Parametru	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Contor mașină/contor temporar	Prezentarea tuturor indicațiilor contoarelor de băuturi, precum și a proceselor de preparare a băuturilor. Contorul mașinii și contorul temporar pot fi șterse numai împreună: ► Apăsați câmpul .	—	Diferență între contorul pentru utilizatori și contorul general. Contoarele pentru utilizatori pot fi șterse, existând astfel posibilitatea lăsării să funcționeze a contoarelor o anumită perioadă. Contoarele generale nu pot fi șterse!
Statistica de curățare	Aici pot fi citite data și ora diferitelor operațiuni de curățare.	—	—

Profil manager de calitate

Profilul „Manager de calitate” poate citi indicațiile contoarelor și statisticile.

Profilul [Manager de calitate] conține meniul principal „Info” în „Meniul Service” [Setări].

Profilul [Manager de calitate] conține următoarele meniuri principale:

- Sistem
- Info

În profilul [Manager de calitate] în „Meniul Service” sunt disponibile următoarele funcții pentru selectare directă:

- Conectare/deconectare circuit de lapte
- Conectare Informații rapide. (temperaturile actuale ale boilerului în partea de jos, dreapta a display-ului)
- Setări
- Standby
- Deschiderea ușii de service



Conținutul meniurilor principale este descris în acest capitol în cele ce urmează.

Meniul principal „Sistem”			
Meniul „Curățarea”	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Mod profesional de curățare	Pornește automat curățarea profesională atunci când este declanșată o curățare. Toate etapele pregătitoare sunt listate. Opțional, aceste etape pot fi confirmate. După parcurgerea tuturor etapelor și închiderea din nou a ușii de service poate fi pornită curățarea cu ajutorul câmpului acum activ .	inactiv / activ	Dacă este abandonată o curățare cu câmpul , solicitarea de curățare se menține. <i>Curățările pot fi abandonate și prin deconectare sau întreruperea curentului.</i> O curățare abandonată poate fi finalizată prin repornirea curățării.

Meniul principal „Info”			
Parametru	Descriere	Domeniul de reglare	Indicații
Contor mașină/contor temporar	Prezentarea tuturor indicațiilor contoarelor de băuturi, precum și a proceselor de preparare a băuturilor. Contorul mașinii și contorul temporar pot fi șterse numai împreună: ► Apăsați câmpul .	–	Diferență între contorul pentru utilizatori și contorul general. Contoarele pentru utilizatori pot fi șterse, existând astfel posibilitatea lăsării să funcționeze a contoarelor o anumită perioadă. Contoarele generale nu pot fi șterse!
Statistica de curățare	Aici pot fi citite data și ora diferitelor operațiuni de curățare.	–	–

Remediarea defecțiunilor

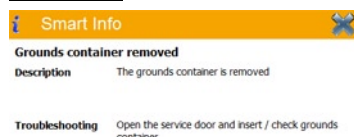
Fereastra „Smart Info”

Câmpul [Info] este afișat dacă există o eroare sau este necesară o intervenție din partea utilizatorului sau a unui tehnician de service pentru a asigura în continuare disponibilitatea de funcționare a mașinii. De exemplu, când rezervorul de apă potabilă trebuie umplut din nou.

În acest caz pe ecranul principal este afișat câmpul [Info].



În funcție de cauză, distribuirea băuturilor este blocată până la efectuarea măsurii necesare.



- ▶ Apăsați câmpul [Info] (a se vedea figura).
 - ☑ Se deschide fereastra „Smart Info” (a se vedea figura).

- ▶ Efectuați măsura descrisă.

Dacă, cu toate acestea, mesajul de pe display persistă, este posibil să existe o defecțiune.

- ▶ Contactați partenerul de service (a se vedea www.schaerer.com).

1/1



Vezi și capitolul „Remediarea defecțiunilor” - „Defecțiuni cu mesaje pe display”.

Defecțiuni cu mesaj pe display

În continuare sunt descrise cele mai importante mesaje de defecțiune. Contactați partenerul de service (a se vedea www.schaerer.com) dacă eroarea persistă după realizarea tuturor posibilităților de remediere.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Nivel de lapte scăzut (cantitate rămasă prezentă)	Recipientul pentru lapte proaspăt este aproape gol.	▶ Completați recipientul pentru lapte proaspăt cu următoarea ocazie.
Lapte gol	Recipientul pentru lapte proaspăt este gol.	▶ Scoateți recipientul pentru lapte proaspăt. ▶ Curățați temeinic recipientul. ▶ Umpleți recipientul cu lapte proaspăt prerăcit $\pm 5^{\circ}\text{C}$ și introduceți-l din nou în mașină.
Golirea tăvii pentru picături	Tava pentru picături este plină.	▶ Golirea tăvii pentru picături ▶ Curățați și reintroduceți tava pentru picături.
Tava pentru picături lipsește	Tava pentru picături nu este introdusă corect sau lipsește.	▶ Introduceți tava pentru picături și verificați poziția corectă a acesteia.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Râșnița din stânga este suprasolicitată/blocată Râșnița din dreapta este suprasolicitată/blocată	A fost măsurată o valoare de curent prea ridicată (>8 A) într-un interval de timp definit. Mașina încearcă din nou de 5 ori să pomească măcinarea, apoi este afișat mesajul „Râșnița din stânga sau din dreapta este suprasolicitată”. Dacă în această stare este solicitată din nou o băutură, iar problema persistă, mesajul se modifică în „Râșnița din stânga sau dreapta este suprasolicitată/blocată”. Distribuirea băuturilor este blocată.	▶ Deconectați mașina. ▶ Verificați mașina în privința blocajelor și îndepărtați eventualele corpuri străine. ▶ Porniți din nou mașina. ▶ Dacă eroarea este afișată din nou, contactați partenerul de service.
Supratemperatură boiler de apă fierbinte	Alimentarea cu apă este întreruptă.	▶ Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă, respectiv starea racordului de apă fix.
	Unitatea de infuzie este blocată.	▶ Verificați și curățați unitatea de infuzie.
	Mașina este supraîncălzită.	▶ Deconectați mașina de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
	Dispozitivul SSR este defect.	▶ Contactați partenerul de service.
	Dispozitivul Klixon s-a declanșat.	
Supratemperatură boiler de abur	Alimentarea cu apă este întreruptă.	▶ Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă, respectiv starea racordului de apă fix.
	Blocaj în sistemul de abur.	▶ Verificați și curățați evacuarea băuturilor și sistemul de abur.
	Mașina este supraîncălzită.	▶ Deconectați mașina de la rețeaua electrică și lăsați-o să se răcească.
	Dispozitivul SSR este defect.	▶ Contactați partenerul de service.
	Dispozitivul Klixon s-a declanșat.	
Temperatură apă fierbinte prea scăzută Temperatură boiler de abur prea scăzută	Eroare la încălzire.	▶ Deconectați mașina de la rețeaua electrică. ▶ Reconectați și porniți mașina.
Timeout încălzire boiler de apă fierbinte Timeout încălzire boiler de abur	Deși încălzirea este conectată, temperatura nominală nu a fost atinsă în decurs de 5 minute.	▶ Contactați partenerul de service.
Boilerul de apă fierbinte NTC scurtcircuitat Boilerul de abur NTC scurtcircuitat	Placa de bază nu recunoaște rezistența. Este măsurată o temperatură maximă (cca. 150°C). Distribuirea băuturilor este blocată.	▶ Contactați partenerul de service.
Bolierul de apă fierbinte NTC întrerupt Bolierul de abur NTC întrerupt	Senzorul de temperatură nu este conectat. Este măsurată o temperatură minimă.	▶ Contactați partenerul de service.
Supracurent unitate de infuzie	La motorul unității de infuzie a fost detectat supracurent.	▶ Contactați partenerul de service.
Curent de repaus unitate de infuzie	Chiar și atunci când unitatea de infuzie nu funcționează, aceasta trebuie să absoarbă un curent minim. În caz contrar există o defecțiune. Cauzele pot fi reprezentate de unitatea de infuzie, placa de putere sau cablajul.	▶ Verificați unitatea de infuzie în privința blocajelor. ▶ Dacă eroarea persistă, contactați partenerul de service.

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Timeout unitate de infuzie	Unitatea de infuzie nu dispune de niciun comutator pentru „Setarea de bază”. Poziția cilindrului de infuzie este recunoscută prin măsurarea valorii curentului. Sunt recunoscute următoarele valori maxime: poziția superioară și inferioară Este definită următoarea valoare timeout: dacă în decurs de 10 secunde după mișcarea infuzorului nu este recunoscută nicio valoare maximă, este afișat „Timeout unitate de infuzie”.	► Contactați partenerul de service.
Eroare debit de apă	În timpul distribuirii unui produs din cafea, debitmetrul realizează un număr de rotații minime mai mic decât cel definit. Este posibil să existe un blocaj sau un blocaj parțial într-un punct al întregului circuit de apă.	► Verificați nivelul rezervorului de apă potabilă, respectiv starea racordului de apă fix.
		► Verificați rezervorul de apă potabilă intern sau extern (saturația filtrului reduce debitul de apă).
		► Verificați dacă pistonul superior este blocat sau parțial înfundat.
		► Verificați treapta de măcinare. Dacă setarea măcinării este prea fină, aceasta poate opri debitul de apă sau îl poate bloca complet. ► Dacă eroarea persistă, contactați partenerul de service.
Eroare alimentare cu abur	Senzorul de nivel recunoaște un nivel scăzut în boilerul de abur. S-a încercat umplerea boilerului. Cu toate acestea, sonda de nivel nu a recunoscut apă în decurs de 60 sec. Procesul de umplere este abandonat. Distribuirea băuturilor care necesită abur este blocată.	► Contactați partenerul de service.
Modbus eroare de procesare Modbus eroare de comunicare	Eroare de comunicare între componenta de putere și panoul tactil.	► Contactați partenerul de service.
Inițializarea calculului	Numai mesaj de stare.	–
Calcul online	Numai mesaj de stare.	–
Calcul offline	Numai mesaj de stare.	–

Mesaj pe display	Cauza	Remediere
Baza de date nu a putut fi pornită Versiune eronată bază de date Interfața cu utilizatorul nu a putut fi pornită Mesaj general de eroare în procesul de comandă Procesul de comandă nu a putut fi pornit Procesul de comandă a fost închis în mod neprevăzut Procesul de comandă nu poate fi inițializat Comunicarea cu procesul de comandă nu a putut fi stabilită Comunicarea prin procesul de comandă întreruptă	Serious error / eroare internă Eroare la pornirea software-ului.	► Deconectați mașina de la rețeaua electrică. ► Reconectați și porniți mașina. ► Reinstalați software-ul. ► Contactați asistența tehnică a firmei Schaefer.

Măsuri de precauție

Detergenții

Utilizarea

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Pericol de intoxicare în caz de ingerare a detergenților.
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Păstrați detergenții în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- Nu ingerați detergenți.
- Nu amestecați niciodată detergenții cu alte substanțe chimice sau acizi.
- Nu introduceți niciodată detergent în recipientul pentru lapte.
- Nu introduceți niciodată detergent în rezervorul de apă potabilă (intern/extern).
- Utilizați detergenții și agenții de decalcifiere numai pentru scopul pentru care au fost prevăzuți (a se vedea eticheta).
- Nu mâncați și nu beți pe parcursul utilizării detergenților.
- Asigurați o ventilație și dezaerare corespunzătoare pe parcursul utilizării detergenților.
- Purtați mănuși de protecție pe parcursul utilizării detergenților.
- După utilizarea detergenților spălați imediat temeinic mâinile.



Înainte de utilizarea detergenților citiți informațiile de pe ambalaj cu atenție. Dacă nu este disponibilă, fișa cu date de securitate poate fi solicitată de la firma distribuitor (a se vedea ambalajul detergentului).

Depozitarea

Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- A se depozita în locuri inaccesibile copiilor și persoanelor neautorizate.
- A se depozita în locuri protejate de căldură, lumină și umiditate.
- A se depozita în locuri separate față de acizi.
- A se depozita numai în ambalajul original.
- Detergenții se vor depozita separat.
- A nu se depozita împreună cu produse alimentare.
- Sunt valabile prescripțiile legale locale cu privire la depozitarea substanțelor chimice (detergenți).

Eliminarea ca deșeu

În măsura în care nu este posibilă valorificarea, trebuie să eliminați detergenții și ambalajele lor conform indicațiilor cuprinse în dispozițiile locale și legale.

Informații pentru cazuri de urgență

Solicitați de la producătorul detergentului (a se vedea eticheta detergentului) numărul de telefon de la informațiile pentru cazuri de urgență (centrul de informații toxicologice). Dacă în țara dvs. nu există o astfel de instituție, luați în considerare tabelul următor:

Centrul de informații toxicologice din Elveția	
Apeluri din străinătate	+41 44 251 51 51
Apeluri din Elveția	145
Internet	www.toxi.ch

Prescripții de igienă

Apă

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a apei poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Apa trebuie să fie fără murdărie.
- Nu racordați mașina la instalații de osmoză sau la alte surse de apă cu caracteristici agresive.
- Duritatea carbonică nu trebuie să depășească 5 – 6 °dKH (duritate carbonică germană) sau 8,9 – 10,7 °fKH (duritate carbonică franceză).
- Duritatea totală trebuie să fie întotdeauna mai mare decât duritatea carbonică.
- Duritatea carbonică minimă este 5 °dKH sau 8.9 °fKH.
- Conținutul maxim de clor de 100 mg pe litru.
- Valoarea pH între 6,5 – 7 (pH neutru).

Mașini cu rezervor de apă potabilă (intern & extern):

- Umpleți rezervorul de apă potabilă zilnic cu apă proaspătă.
- Înainte de umplere spălați temeinic rezervorul de apă potabilă.

Cafea

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a cafelei poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcăți mai multă cafea boabe decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru boabe după încărcare.
- Depozitați cafeaua într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați cafeaua separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Lapte

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a laptelui poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Nu utilizați lapte crud.
- Utilizați numai lapte pasteurizat sau încălzit printr-un procedeu UHT.
- Utilizați numai lapte omogenizat.
- Utilizați lapte prerăcit cu o temperatură între 3 – 5 °C.
- Când lucrați cu laptele, purtați mănuși de protecție.
- Utilizați lapte direct din ambalajul original.
- Nu completați niciodată cu lapte. Înainte de umplere curățați întotdeauna temeinic recipientul.
- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcăți mai mult lapte decât este necesar pentru o zi.
- După încărcare închideți imediat capacul recipientului pentru lapte și unitatea de răcire (internă/externă).
- Depozitați laptele într-un loc uscat, rece (max. 7 °C) și întunecos.
- Depozitați laptele separat de detergenți.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise, astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Pulberea pentru automat / pulberea instant

ATENȚIE!
Pericol pentru
utilizator!



Manevrarea improprie a pulberii pentru automat poate duce la probleme de sănătate!
Respectați obligatoriu următoarele puncte:

- Înainte de deschidere verificați dacă ambalajul prezintă deteriorări.
- Nu încărcați mai multă pulbere pentru automat decât este necesar pentru o zi.
- Închideți imediat capacul recipientului pentru pulbere după încărcare.
- Depozitați pulberea pentru automat într-un loc uscat, rece și întunecos.
- Depozitați pulberea pentru automat separat de detergent.
- Consumați mai întâi produsele cele mai vechi („first-in-first-out”).
- Consumați înainte de expirarea termenului de valabilitate.
- Închideți întotdeauna bine pachetele deschise astfel încât conținutul să rămână proaspăt și protejat de murdărie.

Răspunderea

Obligațiile operatorului

Operatorul trebuie să asigure condițiile pentru întreținerea curentă și verificarea regulată a dispozitivelor de siguranță de către un partener de service Schaefer AG, de însărcinării acestuia sau de alte persoane autorizate.

Deficiențele de material constatate se vor reclama în decurs de 30 de zile în scris la firma Schaefer AG! Pentru viciile ascunse acest termen este de 12 luni începând cu instalarea (raport de lucru, protocol de predare), însă de cel mult 18 luni după părăsirea fabricii din Zuchwil.

Este strict interzisă repararea pieselor relevante pentru securitate, precum supapele de siguranță, termostatele de siguranță, boilerul etc. Acestea trebuie înlocuite!

Sunt valabile următoarele intervale:

- Supapele de siguranță la fiecare 24 luni.
- Boilerul (generatorul de abur, încălzitorul cu circuit închis) la fiecare 72 luni.

Aceste măsuri se execută în cadrul întreținerii curente de către tehnicianul de service al firmei Schaefer AG sau de către partenerul dvs. de service.

Garanția legală și răspunderea

Solicitările de garanție legală și de răspundere în cazul vătămarilor de persoane și al prejudiciilor materiale sunt excluse dacă acestea se bazează pe una sau mai multe din următoarele cauze:

- Utilizarea neconformă cu destinația aparatului.
- Montarea, punerea în funcțiune, operarea, curățarea și întreținerea curentă improprie a aparatului și a aparatelor opționale aferente.
- Nerespectarea intervalelor de întreținere curentă.
- Exploatarea aparatului cu dispozitivele de siguranță defecte sau nemontate conform prescripțiilor sau cu dispozitivele de securitate și de protecție nefuncționale.
- Nerespectarea indicațiilor de securitate din manualul de exploatare cu privire la depozitare, montare, punere în funcțiune, exploatare și întreținerea curentă a mașinii.
- Exploatarea aparatului în altă stare decât impecabilă.
- Reparații efectuate impropriu.
- Utilizarea unor piese de schimb altele decât cele originale Schaefer AG.
- Utilizarea de detergenți care nu sunt recomandați de firma Schaefer AG.
- Cazuri de catastrofă prin influențe externe, accidente și vandalism, precum și forță majoră.
- Penetrarea aparatului cu diverse obiecte, precum și deschiderea carcasei.

Producătorul își asumă garanția legală, respectiv eventualele cereri de despăgubire exclusiv dacă intervalele prestabilite de întreținere curentă și generală sunt respectate și dacă pentru acestea au fost utilizate piese de schimb originale care au fost comandate la el, respectiv la un furnizor autorizat.



Sunt valabile „Condițiile generale de afaceri” ale firmei Schaefer AG.